

RU

UK

KK

EN

FR

HU

CS

SK

PL

BG

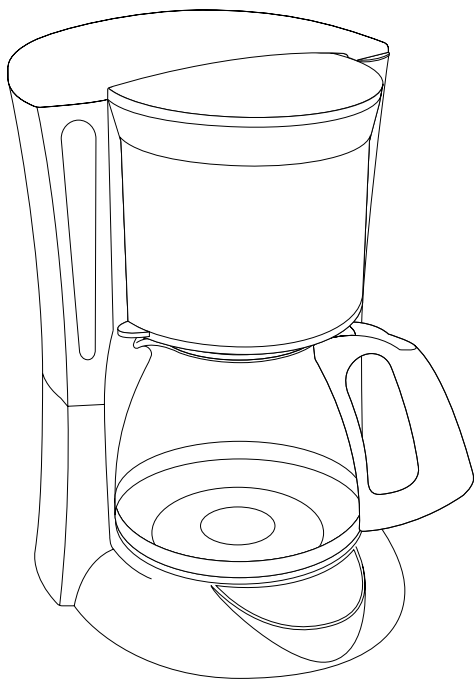
HR

RO

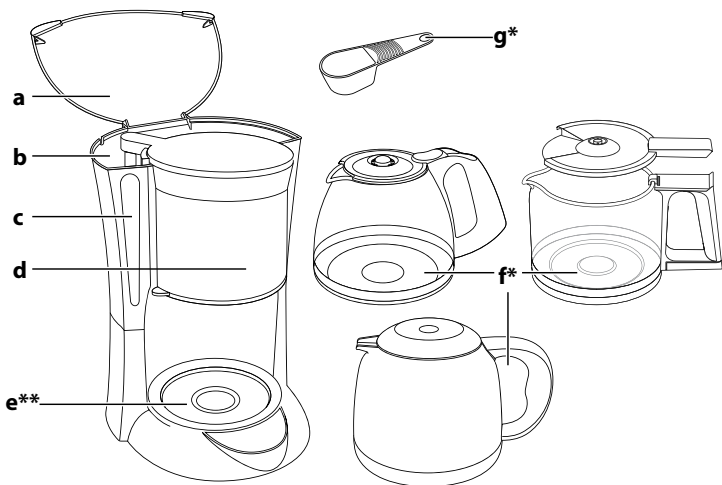
SL

TR

NL



Tefal Principio FCM

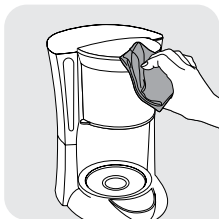
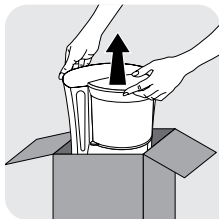


- a** Крышка - Кришка - Қақпағы - Lid - Couvercle - Fedő - Poklop - Vrchnák - Pokrywka - Kanak - Poklopac - Capac - Pokrov - Kapak - Deksel
- b** Резервуар - Резервуар - Су қуятын ыдысы - Tank - Réservoir - Víztartály - Nádržka na vodu - Nádržka - Zbiornik - Резервоар - Spremnik - Rezervor - Posoda za vodo - Hazne - Reservoir
- c** Уровень воды - Рівень води - Су деңгейі - Water level - Niveau d'eau - Vízszintjelző - Hladina vody - Hladina vody - Poziom wody - Ниво на водата - Pokazivač razine vode - Nivelul apei - Kontrolno okence za nivo vode - Nivel de agua - Waterpeil
- d** Держатель фильтра - Тримач фільтра - Алынбалы сүзгі - Filter holder - Porte-filtre - Filtertartó - Držák filtru - Držiak na filter - Pojemnik na filtr - Отделение за филтъра - Nosač filtra - Suport pentru filtru - Držalo filtra - Filtre desteği - Filterhouder
- e**** Нагревающая пластина** - Пластина, що нагрівається** - Қыздырғыш табаны** - Warming plate** - Plaque-chauffante** - Melegítő lap** - Ohřívací ploténka** - Vyhrevná platňa** - Płyta grzewcza** - Нагрываща плоча** - Grijača ploča** - Suprafață de încălzire** - Grelna plošča** - Isinan levha** - Orpwarmplaat**
- f** Кувшин с ручкой* - Кавник прямою ручкою* - Құман* - Jug* - Verseuse - Kiöntő* - Konvice* - Kanvica na kávu* - Dzbane* - Кана* - Posuda* - Cană* - Vrč za kavo* - Sürahi* - Koffiekan*
- g** Мерная ложка - Ложка-дозатор - Өлшейтін қасық - Dosing spoon - Cuillère doseuse - Adagolókanál - Dávkovací lžička - Dávkovacia lyžica - Ызқа дозуяса - Ызқица за дозирање - Лъжица за дозирање - Linguriță de dozare - Merilna žlička - Ölçme kaşığı - Maatlepel

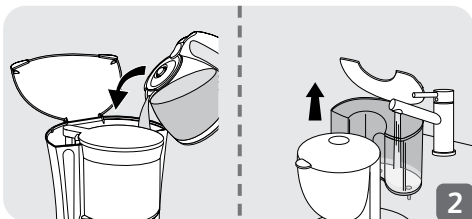
* В зависимости от модели - В залежності від моделі - Үлгіге байланысты - Depending on model - Selon modèle - Modell szerint - Podle modelu - V závislosti od modelu - W zależności od modelu - В зависимости от модели - U závislosti od modela - În funcție de model - Glede na model - Modeline göre - Afhankelijk van de model

** для модели со стеклянным кувшином - для модели з скляним кавником - Құманы шыны үлгілер үшін - For the glass jug model - Pour le modèle verseuse verre - Az üveg kávékiöntővel rendelkező modellnél - Pro model se sklenenou konvicí - Pre sklenený model kanvice na kávu - Dla modelu z e szklanym dzbankiem - За модел със стъклена кана - Za modele sa staklenom posudom - Pentru modelul cu cană de sticlă - Za model s staklenim vrčem - Cam sürahi modeli için - Voor de glazen koffiekan

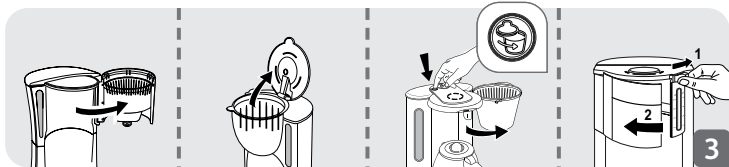
1



2



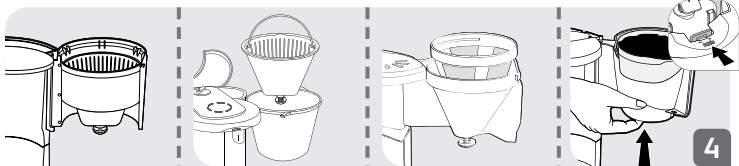
3



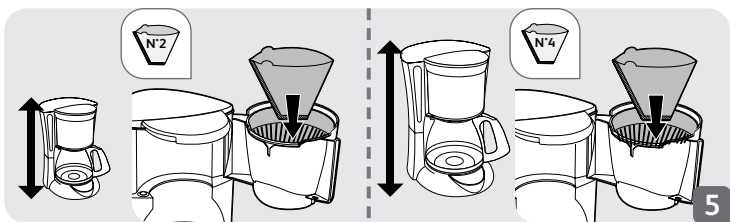
* В зависимости от модели - В залежності від моделі - Үлгіге байланысты - Depending on model - Selon modèle - Modell szerint - Podle modelu - V závislosti od modelu - W zależności od modelu - В зависимости от модели - U zavisnosti od modela - În funcție de model - Glede na model - Modeline göre - Afhankelijk van de model

3

4



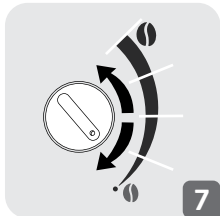
5



6



7



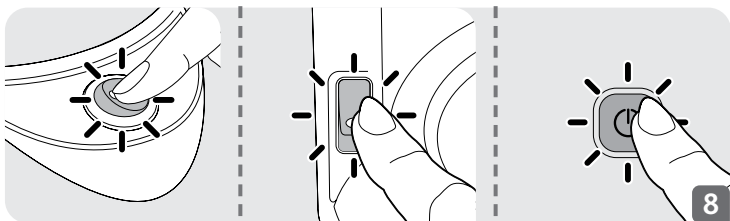
* В зависимости от модели - В залежності від моделі - Ўлігіре байланысты - Depending on model - Selon modèle - Modell szerint - Podle modelu - V závislosti od modelu - W zależności od modelu - В зависимости от модели - U zavisnosti od modela - În funcție de model - Glede na model - Modeline göre - Afhankelijk van de model

4

8



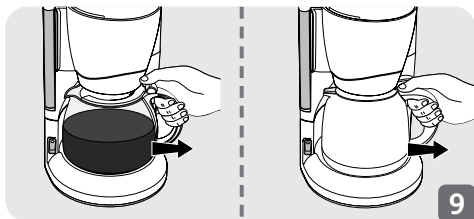
*



9

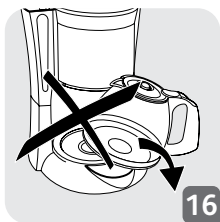
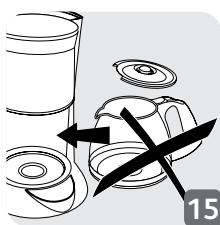
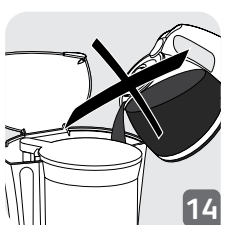
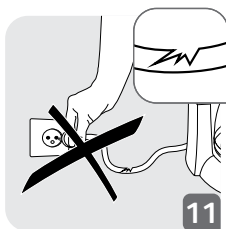
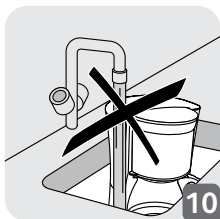


*



* В зависимости от модели - В залежності від моделі - Үлгіге байланысты - Depending on model - Selon modèle - Modell szerint - Podle modelu - V závislosti od modelu - W zależności od modelu - В зависимости от модели - U zavisnosti od modela - În funcție de model - Glede na model - Modeline göre - Afhankelijk van de model

5



* В зависимости от модели - В залежності від моделі - Үлгіге байланысты - Depending on model - Selon modèle - Modell szerint - Podle modelu - V závislosti od modelu - W zależności od modelu - В зависимости от модели - U zavisnosti od modela - In functie de model - Glede na model - Modeline göre - Afhankelijk van de model

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования. Производитель не несет ответственности за неподобающее или неправильное использование прибора.**
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний. Допускается использование прибора под контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с этим устройством.
- Не используйте устройство, если кабель питания или вилка имеют повреждения. Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом.
- Устройство предназначено только для домашнего использования внутри помещения на высоте не более 2000 м.
- Не погружайте устройство, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.

- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется: в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях; на фермах; клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания; в мини-гостиницах.
- Всегда следуйте инструкциям по очистке устройства.
 - Отключите устройство от сети.
 - Не выполняйте очистку устройства, если оно не остыло.
 - Для очистки используйте влажную ткань или губку.
 - Никогда не погружайте устройство в воду и не помещайте под струю воды.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. При неправильном использовании устройства возможны травмы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. После использования устройства не прикасайтесь к горячим поверхностям, пока они не остынут.
- До тех пор, пока стеклянная емкость не остынет, берите ее только за ручку.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром,

прошли соответствующее обучение правилам безопасного использования устройства и четко понимают возможные риски. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.

- Устройство и его кабель не должны быть доступны детям младше 8 лет.
- Данное устройство могут использовать люди с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие необходимого опыта и знаний, если они используют устройство под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации и понимают все риски.
- Дети не должны использовать устройство в качестве игрушки.
-  Во время работы устройства открытые поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что напряжение питания соответствует параметрам прибора, а розетка имеет заземление.
- Неправильное подключение устройства к электросети приведет к потере гарантии.
- Отключите прибор от электросети после окончания использования, а также во время его очистки.
- Не используйте устройство, если оно работает неправильно или повреждено. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.

- Все мероприятия, за исключением очистки и ежедневного технического обслуживания, должны выполняться специалистом авторизованного сервисного центра.
- Кабель питания не должен быть близко расположен либо прикасаться к горячим частям устройства, источникам тепла или острым краям.
- В целях безопасности используйте только предоставленные производителем аксессуары и запасные части, предназначенные для данного устройства.
- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку.
- Никогда не помещайте емкость с кофе в микроволновую печь, на открытый огонь или на электроплиту.
- Не наливайте в устройство воду, если оно не остыло.
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Процедуры контроля предусматривают фактические испытания случайно выбранных устройств, что позволяет делать выводы об особенностях эксплуатации.
- Перед включением кофеварки всегда закрывайте крышку.
- Не используйте емкость без крышки.
- Не наливайте в емкость горячую воду.

Перед первым использованием

- В первый раз включите Вашу кофеварку, не насыпая в фильтр кофе с достаточным количеством воды, необходимым для споласкивания прибора.

Приготовление кофе

(Следуйте иллюстрациям от 1 до 9)

- Используйте только холодную воду и бумажные фильтры №2 или 4 (fig.5) или же постоянный фильтр* (fig.4).
- Не превышайте максимального уровня воды, указанного на резервуаре.
- Данная кофеварка оснащена системой «капля-стоп», позволяющей налить себе кофе до момента окончания цикла. После того, как Вы налили себе кофе, поставьте кувшин или термос* на место во избежание перелива.
- Дозирование: Кладите одну полную ложку-дозатор молотого кофе на одну большую чашку.
- Подождите несколько минут, прежде чем готовить следующую порцию кофе.

- Не готовьте следующую порцию кофе, если в кувшине уже есть кофе.

Термос*

- Не используйте термос без крышки.
- В процессе приготовления кофе и поддержания его в горячем состоянии следите за тем, чтобы крышка была до упора повернута в правую сторону.
- Чтобы налить кофе, нажмите на рукоятку крышки термоса или открутите крышку на 1/2 оборота влево*.
- Не ставьте Ваш термос в микроволновую печь или в посудомоечную машину.
- Для наилучшего сохранения тепла ополосните термос перед использованием горячей водой и держите ее отдельно от кофеварки после приготовления кофе.
- В термос Ваш кофе может оставаться горячим на протяжении максимум 4 часов.

Переключатель крепости*

(смотрите иллюстрацию n°7)

- Переключатель крепости (fig.7) позволит Вам регулировать интенсивность приготовленного кофе.
- Для получения более крепкого кофе, поверните переключатель крепости к чёрной чашке.

Автоматическое отключение

- В целях экономии энергии кофеварка имеет функцию автоматического отключения.

– Модели со стеклянным кувшином:

Приблизительно через 30 минут после окончания цикла приготовления кофе (то есть около 30 минут, после того как закончится вода в баке) кофеварка автоматически отключится. Индикатор на кнопке включения/выключения перейдет в выключенное состояние.

В течение этих 30 минут будет поддерживаться оптимальная температура кофе.

– Модели с термосом:

Через несколько минут после окончания цикла приготовления (то есть через несколько минут, после того как закончится вода в баке) кофеварка автоматически отключится. Индикатор на кнопке включения/выключения перейдет в выключенное состояние.

*В зависимости от модели

Повторное нагревание кофе

- Не ставьте Ваш стеклянный кувшин в микроволновую печь, если он содержит хотя бы одну металлическую деталь. (пример : металлический обруч).

Чистка

- Для удаления использованной кофейной гущи, выньте бумажный (fig.5) или постоянный фильтр* (fig.4).
- Отключите кофеварку и дайте ей остыть.
- Чистите прибор с помощью влажной тряпочки или губки.
- Не начинайте чистку прибора до тех пор, пока он не остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду.

Посудомоечная машина:

- Держатель фильтра является съёмным и его можно мыть в посудомоечной машине.
- В посудомоечной машине можно мыть стеклянный кувшин без металлического обруча (без крышки).

Термос*

- Не чистите термос абразивными моющими средствами.
- Не опускайте руку внутрь ёмкости, чтобы помыть её изнутри (можно порезаться).
- Чтобы помыть термос, наполните его водой, добавьте небольшое количество жидкости для мытья посуды, а затем сполосните большим количеством воды.
- В случае если ёмкость сильно загрязнена кофе, наполните её тёплой водой, положите в середину одну пластинку для посудомоечной машины и дайте ёмкости отмокнуть. Затем сполосните ёмкость большим количеством воды.

Удаление накипи

- Необходимо проводить очистку кофеварки от накипи каждые 40 циклов.

Вы можете использовать:

- Либо один пакет средства для удаления накипи, растворяемый в 2 больших чашках воды.
- Либо 2 больших чашки белого спиртового уксуса.
- Влейте жидкость в резервуар (b) и включите кофеварку (без кофе).

- Дайте жидкости стечь в кувшин или термос (f) в количестве, равном объёму одной чашки, а затем выключите кофеварку (для некоторых автоматических моделей необходимо отключить кофеварку от электросети).
- Дайте средству подействовать в течение одного часа.
- Повторно включите кофеварку, чтобы закончить процесс стекания.
- Включайте кофеварку 2 или 3 раза с достаточным для ополаскивания количеством воды

Гарантия не распространяется на кофеварки, не работающие или плохо работающие из-за наличия накипи.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ*

- Стекланный кувшин
- Термос
- Постоянный фильтр

Давайте вместе участвовать в деле защиты окружающей среды!



① Ваш прибор содержит ценные детали, которые могут быть повторно использованы.



➡ Отвезите прибор, вышедший из употребления в пункт утилизации или в уполномоченный сервисный центр для его соответствующей переработки

В соответствии с требованиями европейской директивы 2012/19/UE к утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) старые бытовые электроприборы запрещено выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Старые приборы необходимо собирать отдельно, чтобы оптимизировать восстановление и утилизацию содержащихся в них материалов и снизить негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

- **Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням пристрою та збережіть її для довідок у майбутньому: Виробник не несе жодної відповідальності за невідповідне використання пристрою.**
- Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами з відсутністю досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсель. Шнур живлення повинен бути замінений виробником, сервісним центром, або кваліфікованим спеціалістом, щоб уникнути небезпеки.
- Ваш пристрій призначений виключно для домашнього використання всередині приміщень на висоті не більше 2000 м над рівнем моря.

- Не занурюйте пристрій, шнур живлення або штепсель у воду або інші рідини.
- Ваш пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не поширюється дія гарантії, а саме: у кухонних приміщеннях для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень; у фермерських приміщеннях; клієнтами в готелях, мотелях та в інших закладах для проживання; у закладах типу «ночівля зі сніданком».
- При очищенні пристрою завжди дотримуйтеся інструкцій.
 - Відключіть пристрій від мережі.
 - Не очищуйте пристрій, доки він не охолонув.
 - Протріть вологою ганчіркою або губкою.
 - Ніколи не занурюйте пристрій у воду і не тримайте під струменем води.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Недотримання правил користування пристроєм може призвести до отримання травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після використання не торкайтеся поверхні приладу, яка нагрівається, через наявність залишкового тепла.
- Після нагрівання скляного кавника та до його

повного охолодження його необхідно тримати тільки за ручку.

- Цей пристрій можна використовувати дітям, яким виповнилося 8 років, за умови, що вони знаходяться під наглядом та були проінструктовані стосовно безпечного використання пристрою, та повністю усвідомлюють небезпеку, пов'язану з його використанням. Чищення та обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми, за винятком випадків, коли вони старше 8 років та знаходяться під наглядом дорослих.
- Зберігайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Цей пристрій можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом чи знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою, та усвідомлюють небезпеку, пов'язану з його використанням.
- Діти не повинні використовувати пристрій в якості іграшки.
-  Температура зовнішніх доступних поверхонь пристрою під час його роботи може бути

високою. Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.

UK

- Перед підключенням приладу до електромережі, переконайтесь, що параметри пристрою відповідають напрузі мережі живлення, та що розетка заземлена.
- Будь-яка помилка в електричному підключенні анулює вашу гарантію.
- Відключіть пристрій від розетки після завершення використання та перед чищенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином або є пошкодженим. У такому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Будь-яке втручання, крім чищення та щоденного обслуговування пристрою, повинно здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.
- Шнур живлення ніколи не повинен знаходитися поблизу або контактувати з гарячими частинами пристрою, поблизу джерел тепла або над гострими краями.
- Задля вашої безпеки використовуйте тільки аксесуари та запасні частини, призначені для вашого пристрою, та схвалені виробником.
- Не тягніть за шнур для відключення пристрою від розетки.
- Ніколи не ставте кавник у мікрохвильову піч, на конфорку газової або електричної плити.
- Не заливайте воду у пристрій, доки він не охолоне.
- Всі пристрої підлягають процедурам суворого контролю якості. Процедура контролю якості передбачає фактичні випробування випадково вибраних пристроїв, чим можна пояснити наявність будь-яких ознак використання.
- Перед вмиканням кавоварки повністю закривайте кришку.
- Не використовуйте кавник без кришки.
- Не наливайте в резервуари гарячу воду.

Перед першим використанням

- В перший раз увімкніть Вашу кавоварку, не насипаючи в фільтр каву з достатньою кількістю води, необхідною для споліскування приладу.

Приготування кави

(Слідуйте ілюстраціям від 1 до 9)

- Використовуйте тільки холодну воду і паперові фільтри №2 або 4 (мал.5), або незмінний фільтр * (мал.4).
- Не перевищуйте максимального рівня води, вказаного на резервуарі.
- Ця кавоварка оснащена системою “крапля-стоп”, що дозволяє налити собі каву до моменту закінчення циклу. Після того, як Ви налили собі каву, поставте кавник або ізотермічну ємкість* на місце, щоб уникнути переливання.
- Дозування: Кладіть одну повну ложку-дозатор меленої кави на одну велику чашку.
- Зачекайте декілька хвилин, перш ніж готувати наступну порцію кави.
- Не готуйте наступну порцію кави, якщо в кавнику вже є кава.

Ізотермічна ємкість*

- Не використовуйте ізотермічну ємкість без кришки.
- В процесі приготування кави і утриманні її в гарячому стані стежте за тим, щоб кришка була до кінця повернена в праву сторону.
- Щоб налити каву, натисніть на рукоятку кришки ізотермічної ємкості або відкрутіть кришку на 1/2 оберта вліво*.
- Не ставте Вашу ізотермічну ємкість в мікрохвильову піч або в посудомийну машину.
- Для найкращого збереження тепла сполосніть ізотермічну ємкість перед використанням гарячою водою і тримайте її окремо від кавоварки після приготування кави.
- В ізотермічній ємкості Ваша кава може зберігатися гарячою протягом максимум 4 годин.

Перемикач міцності*

(дивіться ілюстрацію п°7)

- Перемикач міцності (мал.7) дозволить Вам регулювати інтенсивність приготованої кави.
- Для отримання більш насиченої кави, поверніть перемикач міцності до чорної чашки.

Автоматичне вимикання

- Ваша кавомашина вимикається автоматично з метою енергозбереження.

– Моделі зі скляним кавником:

Через 30 хвилин після закінчення циклу приготування кави (тобто приблизно через 30 хвилин після закінчення води в резервуарі) кавомашина автоматично вимикається. Індикатор кнопки вмик./вимик. вимкнеться.

Упродовж цих 30 хвилин температура вашої кави залишатиметься високою.

– Моделі з термосом:

Через кілька хвилин після закінчення циклу приготування кави (тобто через кілька хвилин після закінчення води в резервуарі) кавомашина автоматично вимикається. Індикатор кнопки вмик./вимик. вимкнеться.

Повторне нагрівання кави

- Не ставте Ваш скляний кавник в мікрохвильову піч, якщо він містить хоча б одну металеву деталь. (приклад : металічний обруч).

Чистка

- Для видалення використаної кавової гущі, вийміть паперовий (мал.5) або незмінний фільтр* (мал.4).
- Відключіть кавоварку і дайте їй охолонути.
- Чистіть прилад за допомогою вологої ганчірочки або губки.
- Не починайте чищення приладу до тих пір, поки він не охолоне.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.

Посудомийна машина:

- Тримач фільтра є з'ємним і тому його можна мити в посудомийній машині.
- В посудомийній машині можна мити скляний кавник без металічного обруча (без кришки).

Ізотермічна ємкість*

- Не чистіть ізотермічну ємкість абразивними миючими засобами.
- Не опускайте руку всередину ємкості, щоб помити її зсередини (можна порізатися).
- Щоб помити ізотермічну ємкість, наповніть її водою, додайте невелику кількість рідини для миття посуду, а потім сполосніть великою кількістю води.
- У випадку якщо ємкість сильно забруднена кавою, наповніть її теплою водою, покладіть всередину одну пластинку засобу для посудомийної машини і дайте ємкості відмокнути. Потім сполосніть ємкість великою кількістю води

Видалення накипу

• Очищуйте кавоварку від накипу кожні 40 циклів.

Ви можете скористатися:

- Або одним пакетом засобу для видалення накипу, який слід розчинити в 2 великих чашках води.
- Або 2 великими чашками білого спиртового оцту.
- Влийте рідину в резервуар **(b)** і включіть кавоварку(без кави).
- Дайте рідині стекти в кавник або ізотермічну ємність **(f)** в кількості, рівній об'єму однієї чашки, тоді вимкніть кавоварку (деякі автоматичні моделі кавоварки необхідно від'єднувати від електромережі).
- Дайте засобу подіяти впродовж однієї години.
- Повторно увімкніть кавоварку, щоб закінчити процес стікання.
- Включайте кавоварку 2 або 3 рази з достатньою для обполіскування кількістю води.

Гарантія не поширюється на кавоварки, не працюючі або погано працюючі внаслідок наявності накипу.

АКСЕСУАРИ*

- Скляний кавник
- Ізотермічна ємність
- Незмінний фільтр

Давайте разом брати участь у справі захисту довкілля!



① Ваш прилад містить цілий ряд цінних деталей, які можуть використовуватись повторно.

➔ Відвезіть прилад, що вийшов з ужитку в пункт утилізації, або в уповноважений сервісний центр для його відповідної переробки

Європейська директива 2012/19/UE про «Відходи електричного та електронного обладнання (WEEE)» забороняє викидати старі побутові електроприлади разом зі звичайними побутовими відходами. Старі побутові електроприлади повинні збиратися окремо з метою подальшої переробки та утилізації матеріалів, які вони містять, та зменшення шкідливого впливу на здоров'я людей та довкілля.

- Құралды алғаш рет қолдану алдында пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығып, анықтама құралы ретінде сақтап қойыңыз: Өндіруші құралдың нұсқауға сәйкес қолданылмағаны үшін жауапкершілік тартпайды.
- Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалардың (баларды қоса) қолдануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауымен және құралды пайдалану туралы нұсқаулары берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалау керек.
- Қуат сымы немесе штепсельдік ұшы зақымдалған болса, құралды пайдалануға болмайды. Қауіпсіздік мақсатында қуат сымын өндіруші, оның сатып алудан кейінгі қызмет көрсету орталығы немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстырғаны жөн.
- Сіздің құрылғыңыз тұрмыстық, тек 2000 м-ден төмен биіктікте пайдалану үшін арналған.

- Құралды, оның қуат сымы мен штепсельдік ұшын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Сіздің құралыңыз тек үйде пайдалануға арналған.
- дүкендердегі қызмет көрсетушілер асүйі, кеңселер және басқа жұмыс орталарында; мейрамханалардағы, мотельдердегі және басқа тұрғын аудандарындағы тұтынушылар арқылы; жатақ және таңғы ас сияқты орталары.
- Құрылғыңызды тазалау үшін әрдайым тазалау нұсқауларын орындаңыз;
 - Құрылғыны ажыратыңыз.
 - Құрылғыны ыстық күйінде тазаламаңыз.
 - Дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз.
 - Құрылғыны ешқашанда суға батырмаңыз немесе ағынды судың астында ұстамаңыз.
- ЕСКЕРТУ: Бұл құрылғыны дұрыс қолданбасаңыз, жарақат алу қаупі бар.
- ЕСКЕРТУ: Қолданғаннан кейін ыстық сақтайтын плитаны ұстамаңыз, қосымша ыстық сақталады.
- Әйнек құмыра салқындағанға дейін оның тек тұтқасынан ұстап пайдаланыңыз.

- Құралды пайдалану бойынша нұсқаулар беріліп, қауіптер туралы толық хабардар етілген жағдайда, бұл құралды ересектің бақылауымен 8 жастан үлкен балалар қолдана алады. Тазалау және күтім көрсету шараларын 8 жастан асқан балалар ересектің бақылауымен ғана жүргізуі керек.
- Құралды және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл құралды физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар тек жауапты адамның бақылауымен және құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана қолдана алады.
- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы керек.
-  Қол жететін беттердің температурасы құрылғы қолданылу барысында жоғары болуы мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны қосудан бұрын оның қолданатын қуаты электр қуатын беру жүйесіне сәйкес келетініне және розетканың жерге қосылғанына көз жеткізіңіз.

- Электр байланысындағы қате кепілдіктің күшін жояды.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін және тазалау қажет болғанда, ток көзінен ажыратыңыз.
- Дұрыс істемесе немесе зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз. Осындай жағдай орын алса, өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тазалау және күнделікті күтімнен басқа қызмет көрсету әрекеттері өкілетті қызмет көрсету орталығында орындалуы керек.
- Қуат сымы құралдың ыстық бөлшектеріне тиіп немесе жақын тұрмауы, сондай-ақ жылу көзінің жанына немесе өткір жиекке қойылмауы керек.
- Қауіпсіздік мақсатында өндірушінің құралыңызға арналып жасалған керек-жарақтары мен қосымша бөлшектерін ғана пайдаланыңыз.
- Қуа көзінен ажыратқанда, сымнан тартпаңыз.
- Кофе құмырасын микротолқынды пешке, оттың үстіне немесе электрлік плиталардың үстіне ешқашанда қоймаңыз.
- Құрылғы әлі ыстық болса су құймаңыз.
- Барлық құралдар қатаң сапа тексерісінен өтеді. Онда кездейсоқ таңдалған құралдарға сынақтар жасалады, олар қолданыс салдарын түсіндіреді.
- Кофе қайнатқыш істеп тұрған кезде қақпағын әрдайым жауып қойыңыз.
- Құмыраны қақпақсыз қолданбаңыз.
- Ыдыстарына ыстық су құймаңыз.

Бірінші рет қолданғанда

- Шәйнекті алғаш қолданғанда, қажетінше су толтырып, сүзгісін бір рет шайып алыңыз.

Кофе әзірлеу

(1-9 суреттерін қараңыз)

- Тек қана суық су қолданыңыз және нөмірі 2 немесе 4 сүзгі қағазын ғана қолданыңыз (5-сур) немесе тұрақты сүзгі* қолданыңыз (4-сур).
- Су құйғанда құманда көрсетілген су деңгейінен асырмаңыз.

- Кофені айналым аяқталғанға дейін құю ыңғайлы болу үшін, бұл құрал тамшылауды уақытша тоқтататын механизммен жабдықталған. Кофе құйып болған соң, құманды немесе изотермалық шәйнекті орнына қойыңыз.
- Мөлшері: Бір кесе үшін бір өлшейтін қасық кофе ұнтағын салыңыз.
- Екінші рет кофе әзірлеу үшін, бірнеше минут күтіңіз.
- Егер құманда әлі кофе бар болса, екінші кесе кофені жасамай тұра тұрыңыз.

Изотермалық шәйнек *

- Изотермалық шәйнекті қақпақсыз қолданбаңыз.
- Әзірлеу үшін және кофені ыстық күйінде сақтау үшін, қақпағын тоқтағанша оңға қарай бұрап, жабу қажет.
- Кофені құю үшін, қақпақтың сырғытпасын төмен басыңыз немесе қақпақты солға қарай 1/2 бұраңыз*.
- Изотермалық шәйнекті микротолқын пешіне немесе ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.
- Ыстық күйінде жақсы сақталу үшін, изотермалық шәйнекті қолданарда ыстық сумен шайып алыңыз және кофе әзір болған соң кофені құманнан құйып алыңыз.
- Изотермалық шәйнек кофені ыстық күйінде 4 сағатқа дейін сақтайды.

Хош иіс түрін таңдау* (7-суретті қараңыз)

- Хош иіс түрін таңдау (7-сур) кофенің қоюлығын реттеу мүмкіндігін ұсынады.
- Қою кофе жасау үшін хош иіс таңдау циферблатын қара кофе режиміне қойыңыз.

Автоматты тоқтату

- Қуатты үнемдеу үшін кофеқайнатқыш автоматты түрде өшеді.
- Шыны шәйнегі бар үлгілер:
Кофе қайнату циклы аяқталғаннан шамамен 30 минуттан кейін (яғни, ыдыста су қалмағаннан шамамен 30 минуттан кейін) кофеқайнатқыш автоматты түрде өшеді. Қосу/өшіру түймесіндегі шам өшеді.

Осы 30 минуттың барысында кофе қолайлы температурада жылы ұсталады.

– Термопот бар үлгілер:

Қайнату циклы аяқталғаннан бірнеше минуттан кейін (яғни, ыдыста су қалмағаннан бірнеше минуттан кейін), кофе қайнатқыш автоматты түрде өшеді. Қосу/өшіру түймесіндегі шам өшеді.

Кофені қайта ысыту

- Егер темір бөлшегі болса (мысалы, темір жапсырмасы болса), изотермалық шәйнекті микротолқын пешке немесе ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

Жуу

- Қолданылған кофе ұнтағын алу үшін, қағаз сүзгіні (**5-суп**) немесе тұрақты сүзгісін* (**4-суп**) алыңыз.
- Шәйнекті суыту үшін, қуат көзінен ажыратып қойыңыз.
- Жұмсақ мата немесе ылғаданған спонжбен сүртіңіз.
- Құралы ыстық болса, тазаламаңыз.
- Құралды суға салмаңыз.

Ыдыс жуатын мәшине :

- Алынбалы сүзгісін ыдыс жуатын машинада жууға болады.
- Тек қана темір бөлшектері жоқ шыны құманды ғана ыдыс жуатын машинада жууға болады (қақпағынсыз).

Изотермалық шәйнек*

- Ысатын жуғыштармен жууға болмайды.
- Жуу үшін қолыңызды ішіне салмаңыз (кесіп алу қаупі бар).
- Изотермалық шәйнекті жуу үшін, шәйнекке аздап тазалағыш сұйық қосылған су толтырып жуып, артынан жақсылап шайыңыз.
- Егер шәйнекте кофе қалдықтары болса, жылы су толтырып, бір таблетка жуғыш салып, жібітіп қойыңыз. Одан кейін мол сумен жақсылап шайыңыз.

Татын тазалау

- Әр 40 айналымнан кейін шәйнекте жиналған әкті тазалап отырыңыз.

Не қолдануға болады:

- Бір пакет тат тазалағышты екі кесе суға ерітіп қолданыңыз.
- Немесе екі кесе ақ сіркесуын қолданыңыз.
- Су құятын ыдысына құйып (**b**), шәйнекті қойыңыз (кофесіз).

- Бір кесесін құманға немесе изотермалық шәйнекке жіберіңіз (**f**), одан кейін кофе жасайтын құралды өшіріңіз (кейбір автоматты үлгілерін қуат көзінен ажырату қажет болады).
- Бір сағат жібітіп қойыңыз.
- Шәйнекті алып, ағысын тоқтатыңыз.
- Шаю үшін, құманды толтыра таза су құйып, 2-3 рет жүргізіңіз.

Таты тазаланбағандықтан бүлінген шәйнекке кепіл берілмейді.

Жабдықтар*

- Шыны құман
- Изотермалық шәйнек
- Тұрақты сүзгі

Қоршаған ортаны қорғауға ат салысыңыз!



① Құралда қайта іске жатаруға болатын бірнеше материал қолданылған.

➡ Тастағанда арнаулы жинақ орталығына өткізіңіз.


Электрлік және электрондық жабдық қалдығы (WEEE) бойынша Еуропалық директивасы 2012/19/UE ескі тұрмыстық электр құрылғыларын қалыпты тұрмыстық қоқыспен жойылмау керектігін талап етеді. Ескі құрылғылардың құрамындағы материалдарды қалпына келтіру және қайта өңдеуді оңтайландыру және адам денсаулығы мен қоршаған ортаға тиетін зиянын азайту үшін бөлек жиналуы тиіс.

SAFETY INSTRUCTIONS

- **Please read the instructions carefully before using your appliance for the first time and keep them in a safe place for future reference: the manufacturer shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.**
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience or knowledge, unless they are supervised, or given prior instructions relating to the use of the appliance, by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the power supply cable is damaged, do not use the appliance. To avoid any danger, immediately return the appliance to the manufacturer, after-sales service or other qualified persons to replace the cable.
- This appliance is designed for indoor household use only and at an altitude below 2000 m.
- Do not put the appliance, the power supply cable or the plug into water or other liquids.

- Your machine is designed for household use only.
- It is not intended to be used in the following environments, which are not covered by the guarantee:
 - In kitchen areas reserved for staff in shops, offices and other professional environments; on farms; by clients of hotels, motels and other residential environments; in guest houses and other similar accommodation.
- When cleaning the appliance, always follow the instructions;
 - Unplug the appliance.
 - Do not clean when hot.
 - Clean with a damp cloth or sponge.
 - Do not put the appliance in water or under a running tap.
- **WARNING:** Risk of injury if the appliance is not used properly.
- **WARNING:** After use, do not touch the heating plate, as it may still be hot.
- Only touch the handle of the glass pot during heating and until it has cooled down completely.
- This appliance can be used by children over 8 years old, provided that they are properly supervised or as long as they have been given instructions on how to use the appliance safely

and are full aware of the dangers involved. The appliance should not be cleaned and maintained by children, unless they are over 8 years of age and supervised by an adult.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or whose experience or knowledge is not sufficient, provided they are supervised or have received instructions to use the appliance safely and understand the dangers.
- Children must not use the appliance as a toy.
-  The temperature of the accessible surfaces may be high when the appliance is in operation. Do not touch the hot surfaces of the appliance.
- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- Before plugging in the appliance, ensure that the power supply corresponds to that of the appliance. Also check that the current includes an earthed socket.
- The guarantee will not apply in the event of faulty connection to a power supply.
- When using the appliance, always place it on a flat, stable, heat resistant work surface away from water splashes and any sources of heat.
- Unplug the appliance if you do not intend to use it for a prolonged period and during cleaning.
- Do not use the appliance if it is not working correctly or if it is damaged. In this case, contact an approved service centre.

- Do not leave the appliance unattended whilst in operation.
- Cleaning and standard maintenance may be carried out by the customer; any other servicing must be carried out by an approved service centre.
- The power cable must never be in proximity to or in close contact with the heated elements of your appliance, close to a source of heat or a sharp edge.
- For your safety, only use accessories and spare parts designed for your appliance.
- Do not remove the plug from the socket by pulling on the cord.
- Do not use the pot in a microwave oven, on a flame or on electric cooking plates.
- Do not fill the appliance with water if it is still hot.
- All appliances are subject to strict quality controls. Practical performance tests are conducted on appliances picked out by chance, which explains any possible signs of use.
- When the coffee machine is in use, always close the lid.
- Do not use the coffee pot without the lid.
- Do not pour hot water into the tank.

Using the machine for the first time

- Before making coffee you should use the coffee maker once with water only (without coffee).

Preparing the coffee

(Follow figures 1 to 9)

- Use only cold water and filter paper n°2 or 4 (**fig.5**) or the permanent filter* (**fig.4**).
- Do not exceed the maximum quantity of water indicated by the water level on the tank.
- This coffee maker has a drip stop so that you can serve coffee before the end of the cycle. Once your coffee is served, replace the jug or thermal pot* to prevent overflowing.
- Ground Coffee: Use one measuring spoon of ground coffee per large cup.
- Wait a few minutes before making a second pot of coffee.
- Do not make another pot of coffee if the jug already contains coffee.

Thermal pot*

- Do not use the thermal pot without its lid.
- The lid of the isothermal pot must be closed properly when preparing coffee and to keep it warm.
- To serve coffee, press the lever on the lid of the isothermal pot downwards or unscrew the lid half way*.
- Do not put your thermal pot in the microwave or dishwasher.
- Rinse the thermal pot in hot water before using so that it retains heat better and do not put it back inside the coffee maker after you have prepared the coffee.
- The thermal pot keeps your coffee warm for a maximum of four hours.

Aroma selector*

(see figure n°7)

- The aroma selector (**fig.7**) allows you to adjust the intensity of the coffee.
- For a stronger cup of coffee, turn the aroma setting either towards the black cup or the large coffee grain*.

Automatic stop

- In order to save energy, your coffee machine will turn off automatically.
- Models with glass pot:
About 30 minutes after the end of the coffee brewing cycle (i.e. about 30 minutes after there is no more water in the tank), your coffee machine will turn off automatically. The light on the on/off button will turn off. During these 30 minutes, your coffee will be kept warm at a suitable temperature.
- Models with thermo pot:
A few minutes after the end of the brewing cycle (i.e. a few minutes after there is no more water in the tank), your coffee machine will turn off automatically. The light on the on/off button will turn off.

Reheating the coffee

- Do not put the glass jug into the microwave if it has a metallic part (e.g.: metal band).

Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter paper (**fig.5**) or permanent filter* (**fig.4**).

- Unplug the appliance from the wall socket outlet, and allow the coffee maker to completely cool down.
- Clean with a cloth or damp sponge.
- Do not clean the appliance when it is still hot.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

Dishwasher:

- The removable filter holder is dishwasher safe.
- Only glass jugs without a metal band can be placed in the dishwasher (without lid).

Thermal jug*

- Do not clean with abrasive cleaning products.
- Do not put your hand inside to clean (risk of breaks).
- To clean your Thermal jug, fill it with soapy water and then rinse out thoroughly.
- In cases where the jug becomes very stained by the coffee, fill it with lukewarm water, add a dishwasher detergent tablet and let it soak. Afterwards, rinse out thoroughly.

Descaling

- Descale your coffee maker every 40 uses.

You can use:

- a sachet of descaling agent diluted in two large cups of water;
- or two large cups of commercially available white vinegar.
- Pour into the tank (b) and turn on the coffee maker (without coffee).
- Allow the equivalent of one cup flow into the jug or thermal pot (f) then stop your coffee maker (you will have to turn off the coffee maker on some automatic models).
- Allow to act for one hour.
- Restart the coffee maker to stop the flow.
- Run the coffee maker two or three times with the equivalent of one jug of water to rinse.

The guarantee excludes coffee makers that are not working or are not working properly due to lack of descaling.

N.B.: as soon as the coffee brewing cycle takes longer or becomes noisier, de-scale your machine.

Accessories*

- Glass jug
- Thermal pot
- Permanent filter

Think of the environment!



① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➡ Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), stipulates that used household appliances must not be disposed of in normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately to optimise the sorting and recycling of their parts and to reduce the impact on human health and the environment.


CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil et conservez-le : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.**
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, n'utilisez pas l'appareil. Faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison et à une altitude inférieure à 2000 m.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation

ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement.
- Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ; Dans des fermes ; Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ; Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Toujours suivre les instructions de nettoyage pour nettoyer votre appareil;
 - Débrancher l'appareil.
 - Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
 - Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
 - Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- **AVERTISSEMENT:** Risques de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT:** Après utilisation, ne pas toucher la plaque de maintien au chaud, soumise à une chaleur résiduelle.
- Assurez vous de ne toucher que la poignée de

la verseuse verre pendant la chauffe et jusqu'au refroidissement complet

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jouet.
-  La température des surfaces accessibles

peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil.

- La cafetière ne doit pas être placée à l'intérieur d'un meuble lorsqu'elle est en cours d'utilisation.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.
- Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Débrancher l'appareil lors d'une absence prolongée et lors du nettoyage.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées adaptés à votre appareil.
- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse dans un four à micro-ondes, sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Toujours fermer le couvercle lors du fonctionnement de la cafetière.
- N'utilisez pas la verseuse sans le couvercle.
- Ne pas mettre d'eau chaude dans les réservoirs.

Avant la première utilisation

- Faire fonctionner une première fois votre cafetière filtre sans café avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 9)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°2 ou 4 (fig.5) ou le filtre permanent* (fig.4).
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop-goutte permettant de se servir un café avant la fin du cycle. Une fois votre café servi, replacer la verseuse ou le pot isotherme* pour éviter tout débordement.
- Dosage : Mettre une cuillère doseuse rase de café moulu par grande tasse.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation de café.
- Ne pas réaliser une préparation de café si la verseuse contient déjà du café.

FR

Pot isotherme*

- Ne pas utiliser le pot isotherme sans son couvercle.
- Le couvercle du pot isotherme doit être verrouillé fermement pour la préparation et le maintien au chaud du café.
- Pour servir le café, appuyer sur le levier du couvercle du pot isotherme vers le bas ou dévisser le couvercle d'1/2 tour*.
- Ne pas mettre votre pot isotherme au micro-ondes ou au lave-vaisselle.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation et maintenez-le hors de la cafetière après la préparation du café.
- Le pot isotherme conserve votre café au chaud pendant 4 heures maximum.

Sélecteur d'arôme*

(voir l'illustration n°7)

- Le sélecteur d'arôme (fig.7) vous permet de régler l'intensité du café préparé.
- Pour un café plus corsé, tourner le sélecteur d'arôme, soit vers la tasse noire, soit vers le plus gros grain de café*.

Arrêt automatique

- Pour des raisons d'économie d'énergie, votre cafetière s'arrête automatiquement.

– Modèles avec verseuse verre :

Environ 30 minutes après la fin du cycle de café (c'est-à-dire environ 30 minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir), votre cafetière s'éteint automatiquement. Le voyant lumineux du bouton marche/arrêt s'éteint.

Durant ces 30 minutes, votre café est maintenu au chaud et à la bonne température.

– Modèles avec pot thermo :

Quelques minutes après la fin du cycle (c'est-à-dire quelques minutes après qu'il n'y ait plus d'eau dans le réservoir), votre cafetière s'éteint automatiquement. Le voyant lumineux du bouton/marche arrêt s'éteint.

Réchauffage du café

- Ne pas mettre votre verseuse verre au micro-ondes si celle-ci comporte une partie métallique (ex : cerclage acier).

Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le filtre papier (**fig.5**) ou permanent* (**fig.4**).
- Débrancher et laisser refroidir la cafetière.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est encore chaud.
- Ne jamais immerger l'appareil.

Lave-vaisselle :

- Le porte-filtre amovible est lavable au lave-vaisselle.
- Seules les verseuses verres et sans cerclage métallique peuvent passer au lave-vaisselle (sans leur couvercle).

Pot-isotherme*

- Ne pas nettoyer avec des nettoyants abrasifs.
- Ne pas mettre la main à l'intérieur pour nettoyer (risque de coupure).
- Pour nettoyer votre pot isotherme, le remplir avec de l'eau additionnée d'un peu de liquide vaisselle, puis rincer abondamment.
- Dans le cas où le pot serait très taché par le café, le remplir d'eau tiède, ajouter une pastille pour lave-vaisselle et laisser tremper. Rincer ensuite abondamment.

Détartrage

- Détartrer votre cafetière tous les 40 cycles.

Vous pouvez utiliser :

- soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
- soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans café).
- Laisser couler dans la verseuse ou le pot isotherme (f) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter votre cafetière (il sera nécessaire de débrancher la cafetière pour certains modèles automatiques).
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Faire fonctionner la cafetière 2 ou 3 fois avec l'équivalent d'une verseuse d'eau pour la rincer.

La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.

Attention : dès que le cycle de café est plus long ou plus bruyant, pensez à faire un détartrage.

Accessoires*

- Verseuse verre
- Pot isotherme
- Filtre permanent

Participons à la protection de l'environnement !



① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.


➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

La directive Européenne 2012/19/UE sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

- **Kérjük, a készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és tartsa azt biztonságos helyen: a gyártó nem vállal felelősséget a használati utasítás be nem tartásából eredő károkért.**
- Ezt a berendezést nem arra tervezték, hogy fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, vagy a berendezés használatáról ismerettel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek használják (beleértve a gyermekeket is) kivéve, ha olyan személy felügyeletével vagy előzetes utasításaival teszik ezt, akik felelősek a biztonságukért.
- A gyermekekre minden esetben felügyelni kell és biztosítani kell, hogy a készülékkel ne játszhasanak.
- Ha a hálózati kábel sérült, ne használja a készüléket. A veszély elkerülése érdekében kérjük, azonnal juttassa el a készüléket a gyártóhoz, a vevőszolgálatához vagy más szakemberhez, aki ki tudja cserélni a kábelt.
- A készüléket kizárólag beltéri, háztartási célú, 2000 m tengerszint fölötti magasság alatt történő használatra tervezték.

- Ne tegye a készüléket, a hálózati kábelt vagy annak dugaszát vízbe vagy más folyadékba.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült.
- Nem arra tervezték, hogy az alábbi körülmények között használják, így ezekre nem terjed ki a garancia sem:
 - Üzletek, irodák vagy más munkahelyek személyzete számára fenntartott konyhákban; gazdaságokban; szállodák, motelek vagy más lakóépületek vendégei számára; vendégházakban vagy egyéb hasonló szálláshelyeken.
- A készülék tisztításakor mindig tartsa be az alábbi utasításokat:
 - Húzza ki a készüléket.
 - Ne tisztítsa, amíg forró.
 - Nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa.
 - Ne tegye a készüléket vízbe vagy nyitott csap alá.
- **VIGYÁZAT:** A készülék nem megfelelő használata sérülésveszélyes!
- **VIGYÁZAT:** Ne érjen a főzőlaphoz használat után, mert az még mindig forró lehet.
- Csak az üvegkanna fülét fogja meg melegítés közben, illetve amíg az teljesen le nem hűlt.
- A készüléket gyermekek 8 éves kor fölött és megfelelő felügyelet mellett használhatják, illetve

ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára és teljes mértékben tisztában vannak a lehetséges veszélyekkel. A készülék tisztítását és karbantartását nem végezhetik gyermekek, csak 8 éves kor fölött és felnőtt felügyelete mellett.

- A készüléket és annak hálózati kábelét tartsa távol a 8 év alatti gyermekektől.
- A készüléket fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, vagy a berendezés használatáról ismerettel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek megfelelő felügyelet mellett használhatják, illetve ha megtanították őket a készülék biztonságos használatára és tisztában vannak a veszélyekkel.
- Gyermekek nem használhatják játéknak a készüléket.
-  A készülék működése közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet. Ne érintse meg a készülék felforrósodott részeit.
- A kávéfőzőt ne helyezze szekrénybe használat közben.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati tápfeszültség megfelel a készülék névleges feszültségének. Azt is ellenőrizze, hogy a csatlakozóaljzat földelve legyen.
- A garancia nem érvényes az áramforráshoz való hibás csatlakoztatás esetén.

- Húzza ki a készüléket, ha hosszabb ideig nem kívánja használni, illetve tisztítás közben.
- Ne használja a készüléket, ha az nem működik megfelelően vagy sérült. Ilyen esetben forduljon hivatalos szervizközponthoz.
- A tisztítást és a karbantartást a felhasználó is elvégezheti; bármely más javítást hivatalos szervizközpontban kell elvégezni.
- A hálózati kábel ne kerüljön közel a készülék felmelegedett részeihez, hőforrásokhoz, vagy éles tárgyakhoz.
- Saját biztonsága érdekében csak a készülékhez tervezett tartozékokat és cserealkatrészeket használja.
- A készülék dugaszát soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozóaljzatból.
- Ne használja a kannát mikrohullámú sütőben, nyílt lángon vagy elektromos főzőlapon.
- Ne töltsön vizet a készülékbe, ameddig az forró.
- Az összes készülék szigorú minőségellen-őrzésen esik át. Véletlenszerűen kiválasztott készülékeket tesztelnek a gyakorlatban; ez magyarázza, ha készülékén esetleges használatra utaló jeleket talál.
- Használat közben a kávéfőző fedele mindig legyen csukva.
- Ne használja a kávéskannát a fedele nélkül.
- Ne öntsön forró vizet a tartályba.

Teendők az első használat előtt

- Kapcsolja be először a filteres kávéfőzőgépet kávé nélkül, egy kiöntőnyi vízzel, a készülék átöblítése céljából.

Kávé készítése

(Kövesse az illusztrációkat 1-től 9-ig)

- Kizárólag hideg vizet és 2-es vagy 4-es papírfilter használjon (fig.5) vagy állandó filtert* (fig.4).
- Ne lépje túl a víztartály szintjelzője által jelzett maximális vízmennyiség értéket.
- A kávéfőző csepegésgátló funkcióval rendelkezik, amely segítségével a kávéfőzési ciklus vége előtt is felszolgálhatja a kávé. Amint a kávé kiöntötte, a túlcserélés elkerülése érdekében gyorsan helyezze vissza a kiöntőt, illetve a hőszigetelt edényt a helyére.
- Adagolás: Nagy csészénként egy tele adagolókanálnyi őrölt kávé adagoljon.

- A második kávéadag elkészítése előtt várjon néhány percet.
- Ne készítsen újabb kávéadagot, ha a kiöntőben már van kávé.

Hőszigetelt edény*

- Ne használja a hőszigetelt edényt a fedője nélkül.
- A hőtartó kanna fedelét rendszeren le kell csukni kávékészítés közben, hogy melegen tartsa a kávé.
- A kávé felszolgálásához nyomja lefelé a kart a hőtartó kanna fedelén, vagy csavarja le félig a fedelet*.
- A hőszigetelt edényt ne tegye mikrohullámú sütőbe vagy mosogatógépbe.
- A jobb hőtartó hatás érdekében használat előtt lehetőleg meleg vízzel öblítse át a hőszigetelt edényt és a kávé elkészítése után tartsa a kávéfőzőn kívül.
- A hőszigetelt edény legfeljebb 4 órán át tartja melegen a kávé.

Aromaválasztó gomb*

(ld. 7. ábra)

- Az aromaválasztó gomb (fig.7) segítségével állítható be a kávé ízének erőssége.
- Erősebb kávéhoz fordítsa az aroma-beállítót a fekete csésze, illetve a nagy kávészem-embléma felé.

Automatikus kikapcsolás

- Az energiatakarékosság érdekében kávékészüléke automatikusan kikapcsol.
- Üvegkannával felszerelt modelleknél:
Kb. 30 perccel a kávéfőzési ciklus vége után (azaz kb. 30 perccel az után, hogy elfogyott a víz a tartályból), a kávékészülék automatikusan kikapcsol. A be-/kikapcsoló gomb jelzőfénye kialszik.
Ez alatt a 30 perc alatt a készülék megfelelő hőmérsékleten melegen tartja a kávé.
- Thermo kannával felszerelt modelleknél:
Pár perccel a kávéfőzési ciklus vége után (azaz pár perccel az után, hogy elfogyott a víz a tartályból), a kávékészülék automatikusan kikapcsol. A be-/kikapcsoló gomb jelzőfénye kialszik.

Kávé felmelegítése

- Ne tegye az üveg kiöntőt mikrohullámú sütőbe, ha azon fém rész található (pl.: acélabroncs).

Tisztítás

- A használt kávéörlemény kiürítéséhez távolítsa el a papírfiltert (**fig.5**) vagy az állandó filtert (**fig.4**).
- Húzza ki és hagyja lehűlni a kávéfőző készüléket.
- A tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne kezdje el a tisztítást, amíg a készülék meleg.
- Soha ne merítse víz alá a készüléket.

Mosogatógép:

- A kivehető filtertartó mosogatógépben is tisztítható.
- Kizárólag a fémabroncs nélküli üveg kiöntők moshatók el mosogatógépben (a fedőjük nélkül).

Hőszigetelt edény*

- Ne tisztítsa dörzsölő hatású tisztítószerekkel.
- A tisztításhoz ne tegye kezét a belsejébe (vágási sérülések veszélye).
- A hőszigetelt edény tisztításához öntsön bele vizet, melyhez egy kevés mosogatószer adagolt, majd alaposan öblítse ki.
- Amennyiben a kiöntő erősen kávéfoltos, töltsen meg langyos vízzel, adjon hozzá egy mosogatógép tablettát, és hagyja ázni. Utána alaposan öblítse ki.

Vízkezelés

- 40 ciklusonként vízkötelenítse a kávéfőzőt.

Ehhez használjon:

- vagy egy zacskó vízköoldószert 2 nagy pohár vízben feloldva.
- vagy 2 nagy pohár fehér alkoholecetet.
- Öntse a szert a tartályba (**b**) és kapcsolja be a kávéfőző készüléket (kávé nélkül).
- Folyasson ki a kiöntőbe vagy a hőszigetelt edénybe (**f**) egy csészényi folyadékot, majd kapcsolja ki a kávéfőzőgépet (néhány automatikus típust ki kell húzni a konnektorból).
- Hagyja a szert hatni egy óráig.
- Kapcsolja be újra a kávéfőző készüléket, és folyassa át a maradék szert.
- Kapcsolja be a kávéfőzőgépet 2 vagy 3 alkalommal egy kiöntőnyi vízzel, a készülék átöblítése céljából.

A garancia nem érvényes a vízkövesedés miatt üzemképtelen vagy üzemhibás készülékekre.

Megj.: ha a kávéfőzési ciklus hosszabb, vagy a kávéfőzés hangosabb lesz, vízkötelenítse a készüléket.

Tartozékok*

- Üveg kiöntő
- Hőszigetelt edény
- Állandó filter

Vegyünk részt a környezetvédelemben!



① Az Ön készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.



➔ A megfelelő kezelés érdekében adja le egy gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában a hivatalos szervizközpontban.

A 2012/19/EU elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (WEEE) előírja, hogy használt háztartási készülék nem dobható a normál, nem szelektíven gyűjtött települési hulladék közé. Az elhasznált készülékeket külön kell gyűjteni alkatrészeik optimális szétválogatása és újrahasznosítása, valamint az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt hatások minimalizálása érdekében.


Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod a uchovejte tento návod na bezpečném místě: výrobce nepřebírá zodpovědnost v případě použití tohoto přístroje v rozporu s tímto návodem.

- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi, pokud nebudou pod dozorem nebo řádně předem poučeny o používání tohoto přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, aby si nemohly hrát s přístrojem.
- V případě poškození napájecího kabelu nesmíte přístroj používat. Aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí, okamžitě vraťte přístroj výrobci, oddělení pozáručních služeb nebo jiným kvalifikovaným osobám, které vymění tento kabel.
- Tento přístroj je navržen pouze pro používání uvnitř v domácnostech a do nadmořské výšky 2000 m n.m.
- Neponořujte přístroj, napájecí kabel nebo zástrčku do vody nebo jiných kapalin.

- Tento přístroj je navržen pouze pro používání v domácnostech.
- Přístroj není určen pro používání v těchto prostředích, na které se nevztahuje záruka:
 - kuchyňské prostory rezervované pro personál v obchodech, kancelářích a jiných profesionálních prostorech; na farmách; pracovníky hotelů, motelů a jiných ubytovacích prostor; v penzionech a jiném obdobném ubytovacím zařízení.
- Při čištění přístroje vždy dodržujte tyto pokyny:
 - Odpojte přístroj od zdroje.
 - Přístroj nesmíte čistit, když je horký.
 - Čistěte navlhčenou látkou nebo houbičkou.
 - Nedávejte přístroj do vody nebo pod tekoucí vodu.
- **UPOZORNĚNÍ:** Nebezpečí zranění při nesprávném používání přístroje.
- **UPOZORNĚNÍ:** Po používání se nedotýkejte varné desky, může být horká.
- Během zahřívání a dokud přístroj úplně nezchladne se můžete dotýkat pouze rukojetí skleněné konvice na kávu.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let za předpokladu, že jsou pod dozorem dospělého a byly poučeny o správném používání přístroje a znají plně nebezpečí, kterému mohou být

vystaveny. Tento přístroj nesmějí čistit a provádět údržbu děti, pokud jim není více než 8 let a nejsou pod dozorem dospělého.

- Uchovejte tento přístroj a jeho napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi mohou používat tento přístroj pouze pod dohledem a když byly řádně poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí případnému nebezpečí.
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.

 *Teplota dostupných ploch může být vysoká, jakmile je přístroj spuštěn. Nedotýkejte se horkých ploch přístroje.

• Kávovar se nesmí umístit do skříně během provozu.

- Před zapojením přístroje do sítě zkontrolujte, že zdroj napájení proudem odpovídá určenému napájení přístroje. Zkontrolujte také uzemnění zásuvky.
- Záruka se nebude vztahovat na případy chybného zapojení přístroje do zdroje napájení proudem.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat nebo budete přístroj čistit, odpojte ho od zdroje napájení.
- Nepoužívejte přístroj, pokud správně nefunguje nebo je poškozený. V tomto případě se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Zákazník může provést čištění a běžnou údržbu; jakékoli jiné servisní zásahy může provést pouze autorizované servisní středisko.

- Napájecí kabel nesmí být nikdy v blízkosti nebo v kontaktu se zahřátými částmi přístroje, blízko zdroje tepla nebo ostrých hran.
- Z důvodu bezpečnosti používejte pouze doplňky a náhradní díly určené pro tento přístroj.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním za kabel.
- Nedávejte konvici do mikrovlnné trouby, nad oheň nebo na elektrickou varnou desku.
- Nenaplňujte přístroj vodou, když je stále horký.
- Všechny přístroje podléhají přísné kontrole kvality. Praktické zkoušky se provádějí na náhodně vybraných přístrojích, což objasňuje možné známky používání.
- Při používání kávovaru vždy zavřete víko.
- Nepoužívejte konvici na kávu bez víka.
- Nelijte do nádržky na vodu horkou vodu.

Příprava kávy

- Poprvé kávovar spusťte bez kávy, pouze s 1 konvicí vody na vypláchnutí obvodu.

Příprava kávy

(Řiďte se obrázky 1 až 9)

- Používejte pouze studenou vodu a papírový filtr č.2 nebo 4 (**obr.5**) nebo permanentní filtr* (**obr.4**).
- Nepřekročte maximální množství vody uvedené na nádržce.
- Tento kávovar je vybavený systémem pro zastavení překapávání, takže si můžete nalít kávu ještě před koncem cyklu. Jakmile máte kávu nalitou, vraťte konvici nebo nádobu isotherm*, aby nedošlo k přetečení.
- Dávkování: Dejte jednu rovnou dávkovací lžičku mleté kávy na šálek.
- Počkejte pár minut, než začnete připravovat druhou konvici.
- Kávu nepřipravujte, pokud v konvici již káva je.

Nádoba isotherm*

- Nepoužívejte nádobu isotherm bez víka.
- Víko tepelně izolační termo konvice na kávu musí být při přípravě kávy nebo při udržování teplé kávy řádně uzavřené.
- Až budete chtít podávat kávu, stiskněte páčku na víčku tepelně izolační termo konvice na kávu nebo vyšroubujte víčko do poloviny*.

- Nedávejte nádobu isotherm do mikrovlnné trouby nebo do myčky na nádobí.
- Pro lepší uchování tepla, opláchněte nádobu isotherm před použitím teplou vodou a po přípravě kávy ji udržujte mimo kávovar.
- Nádobu isotherm uchová vaši kávu teplou po dobu maximálně 4 hodin.

Volič aroma*

(viz obrázek č. 7)

- Volič aroma (obr.7) vám umožňuje nastavit intenzitu připravované kávy.
- Když chcete připravit silnější šálek kávy, otočte nastavení aroma buďto na šálek černé kávy nebo na velká zrnka kávy*.

Automatické vypnutí

- Váš přístroj šetří energii a automaticky se vypne.

– Modely se skleněnou konvicí na kávu:

Kávovar se automaticky vypne přibližně 30 minut po dokončení cyklu vaření (tj. 30 minut po úplném vyprázdnění vody z nádržky). Tlačítko zap./vyp. přestane svítit.

Během těchto 30 minut bude přístroj udržovat kávu teplou při vhodné teplotě.

– Modely s termo konvicí na kávu:

Kávovar se automaticky vypne několik minut po dokončení cyklu vaření (tj. asi 30 minut po úplném vyprázdnění vody z nádržky). Tlačítko zap./vyp. přestane svítit.

Ohřívání kávy

- Nedávejte skleněnou konvici do myčky, pokud obsahuje kovovou část (př: ocelový proužek po obvodu).

Čištění

- Pro odstranění kávové sedliny vyndejte papírový (obr.5) nebo permanentní* filtr (obr.4).
- Odpojte přístroj a nechte ho vychladnout.
- Čistěte pomocí vlhkého hadříku nebo houbičky.
- Nečistěte horký přístroj.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.

* Podle modelu

Myčka:

- Odnímatelný držák filtru je možné mýt v myčce.
- Do myčky můžete dát pouze skleněné konvice bez kovového proužku po obvodu (bez víka).

Nádoba isotherm*

- K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.
- Nedávejte dovnitř ruku (riziko pořezání).
- Při čištění nádoby isotherm ji naplňte vodou a přidejte trochu přípravku na mytí nádobí, poté hojně opláchněte.
- V případě, že je nádoba hodně znečištěná od kávy, ji naplňte vlažnou vodou, přidejte tabletu do myčky a nechte odmáčet. Poté hojně opláchněte.

Odstraňování vodního kamene

- Každých 40 cyklů odstraňte z kávovaru vodní kámen.

Můžete použít:

- buď sáček s přípravkem na odstraňování vodního kamene, který rozpustíte ve 2 velkých hrncích vody.
- nebo 2 velké hrnky světlého octa.
- Nalijte směs do nádržky **(b)** a kávovar zapněte (bez kávy).
- Nechte překapat do konvice nebo nádoby isotherm **(f)** množství rovnající se jednomu šálku a poté konvici zastavte (u některých automatických modelů bude třeba kávovar vypojit ze zásuvky).
- Nechte hodinu působit.
- Uvedte zpět kávovar do provozu a nechte dokapat.
- Opláchněte kávovar tak, že jej necháte 2 krát až 3 krát překapávat s jedním litrem vody.

Záruka se netýká kávovarů, které nefungují nebo fungují špatně z důvodu neodstranění vodního kamene.

Ostatní upozornění: jakmile bude cyklus vaření trvat déle nebo bude hlučnější, odstraňte vodní kámen z přístroje.

Příslušenství*

- Skleněná konvice
- Nádoba isotherm
- Permanentní filtr

Podílejme se na ochraně životního prostředí!



① Váš přístroj obsahuje řadu zhodnotitelných nebo recyklovatelných materiálů.

➡ Doneste jej do sběrný nebo do licencovaného střediska, kde jej zpracují.

Směrnice Evropské unie č. 2012/19/EU o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEC) stanovuje, že použité domácí spotřebiče se nesmí zlikvidovat jako běžný netříděný komunální odpad. Je nezbytné shromažďovat staré spotřebiče odděleně, aby se optimalizovalo třídění a recyklace jejich dílů a snížil dopad na lidské zdraví a životní prostředí.

CS


BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

- **Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte pokyny a odložte si ich na bezpečné miesto. Výrobca neprijíma žiadnu zodpovednosť v prípade akéhokoľvek použitia, ktoré nie je v súlade s týmito pokynmi.**
- Tento spotrebič nie je určený pre osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie je zabezpečený dohľad alebo poučenie o používaní spot-rebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa ne-hrajú zo zariadením.
- Ak je napájací kábel poškodený, prístroj nepoužívajte. Prístroj odneste výrobcovi, do popredajného servisu alebo iným kvalifikovaným osobám na výmenu kábla, aby ste sa vyhli akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a len do nadmorskej výšky 2000 m.
- Prístroj, napájací kábel ani zástrčku nedávajte do vody ani do iných kvapalín.
- Vaše zariadenie je určené iba na domáce použitie.

- Nemá sa používať v nasledujúcich prípadoch, ktoré záruka nepokrýva:
- V kuchynských priestoroch vyhradených pre zamestnancov obchodov, kancelárií a iných profesionálnych priestorov; na farmách, klientmi hotelov, motelov a iných obytných prostredí, v penziónoch alebo iných podobných ubytovacích zariadeniach.
- Pri čistení prístroja vždy postupujte v súlade s pokynmi:
 - Prístroj odpojte z elektrickej siete.
 - Prístroj nečistite, keď je horúci.
 - Umývajte vlhkou handrou alebo špongiou.
 - Prístroj nedávajte do vody alebo pod kohútik s tečúcou vodou.
- UPOZORNENIE: V prípade nesprávneho použitia prístroja hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- UPOZORNENIE: Po použití sa nedotýkajte vyhrievacej dosky, môže byť stále horúca.
- Pri varení a kým prístroj úplne nevychladne sa môžete dotýkať len rukoväť sklenenej nádoby.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak je zabezpečený náležitý dohľad nad nimi a pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a v plnej miere si uvedomujú súvisiace nebezpečenstvá. Prístroj nemajú čistiť

ani vykonávať údržbu deti, pokiaľ nemajú 8 rokov a nie je zabezpečený dohľad dospelaj osoby.

- Spotrebič a jeho kábel uskladnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Tento prístroj môžu používať osoby s fyzickým, zmyslovým alebo duševným postihnutím, a osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti, pod podmienkou, že je zabezpečený dohľad nad nimi a pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a uvedomujú si nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

-  *Teplota prístupných povrchov sa môže počas používania prístroja zvýšiť. Nedotýkajte sa horúcich povrchov prístroja.
- Kávovar sa nesmie umiestniť do skrine počas používania.

- Pred zapojením prístroja zabezpečte, aby napájanie siete zodpovedalo napájaniu na vašom prístroji. Skontrolujte tiež, či má prúd uzemnenú zásuvku.
- Záruka stráca platnosť v prípade nesprávneho zapojenia do elektrickej siete.
- Prístroj odpojte zo siete, ak ho nebudete používať dlhší čas alebo počas čistenia.
- Prístroj nepoužívajte, ak nefunguje správne alebo ak je poškodený. V takomto prípade sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Čistenie a štandardnú údržbu môže vykonávať zákazník. Akýkoľvek iný servis musí vykonávať autorizované servisné stredisko.
- Sieťový kábel nikdy nesmie byť v blízkosti alebo v kontakte s horúcimi časťami vášho prístroja, pri zdroji tepla alebo na ostrej hrane.

- Pre vašu bezpečnosť používajte len doplnky a náhradné diely, ktoré sú určené pre váš prístroj.
- Zástrčku nikdy neťahajte zo sieťovej zásuvky za kábel.
- Nádobu nepoužívajte v mikrovlnnej rúre, na plameni ani na elektrických varných platniach.
- Prístroj nenapĺňajte vodou, pokým je horúci.
- Všetky zariadenia podliehajú prísnej kontrole kvality. Praktické testy výkonnosti sa vykonávajú s prístrojmi, ktoré sa vyberajú náhodne, čo vysvetľuje možné známky používania.
- Keď sa kávovar používa, vždy zatvorte veko.
- Kávovar nepoužívajte bez jeho veka.
- Nelejte horúcu vodu priamo do nádržky.

Pred prvým použitím

- Po prvýkrát spustíte svoj prístroj s filtrom bez kávy, iba s vodou s objemom približne rovnakým, ako je objem kanvice na kávu, aby sa prístroj poriadne prepláchol.

SK

Príprava kávy

(Postupujte podľa obrázkov 1 až 9)

- Používajte iba studenú vodu a papierový filter č. 2 alebo 4 (**fig.5**) či trvalý filter (**fig.4**).
- Neprekročte maximálne množstvo vody uvedené na nádržke.
- Kávovar je vybavený zariadením na zastavenie pretekávania, čo umožňuje podávať kávu ešte pred koncom cyklu. Po naliatí kávy dajte kanvicu na kávu alebo izotermickú kanvicu* späť, aby sa káva nerozliala.
- Dávkovanie: vrchovato naplnená dávkovacia lyžica mletej kávy je vhodná na jednu veľkú šálku kávy.
- Počkajte niekoľko minút, potom môžete pripraviť ďalšiu kávu.
- Ak kanvica na kávu už obsahuje kávu, nepripravujte ďalšiu kávu.

Isotherm kanvica*

- Tepelno izolačnú termo kanvicu nepoužívajte bez vrchnáku.
- Veko tepelno izolačnej termo nádoby musí byť pri príprave kávy riadne uzavreté, aj na udržanie teploty.
- Na podávanie kávy stlačte páčku na vrchnáku tepelno izolačnej termo kanvici nadol a odskrutkujte vrchnák do polovice.*
- Isotherm kanvicu nevkladajte do mikrovlnnej rúry ani do umývačky riadu.

*V závislosti od modelu

- Teplotu kávy lepšie uchováte tak, že isotherm kanvicu pred použitím opláchnete v teplej vode a vyberiete ju z kávovaru po príprave kávy.
- Izotermická kanvica uchová vašu kávu teplú počas maximálne 4 hodín.

Volič arómy*

(pozri obrázok č.7)

- **Volič arómy (fig.7)** vám umožňuje upravovať intenzitu pripravovanej kávy.
- Na získanie silnejšej kávy otočte nastavenie arómy smerom k čiernemu krytu alebo veľkému kávovému zrnu.*

Automatické zastavenie

- Váš kávovar sa vypne automaticky, aby ušetril energiu.
- **Modely so sklenenou nádobou:**
Približne 30 minút po skončení cyklu prípravy kávy (t. j. približne 30 minút po tom, ako v nádobe nie je žiadna voda) sa váš kávovar automaticky vypne. Tlačidlo spínača svetla sa vypne.
Počas týchto 30 minút si vaša káva udrží normálnu teplotu.
- **Modely s termo nádobou:**
Niekoľko minút po skončení cyklu prípravy (t. j. 30 minút po tom, ako v nádobe nie je žiadna voda) sa váš kávovar automaticky vypne. Tlačidlo spínača svetla sa vypne.

Zohrievanie kávy

- Kanvicu na kávu nekladajte do mikrovlnnej rúry, ak obsahuje kovový diel (napr. oceľový prstenec).

Čistenie

- Keď chcete odstrániť zvyšky mletej kávy, vyberte papierový filter (**fig.5**) alebo trvalý filter* (**fig.4**).
- Odpojte kávovar z elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Vytrite ho handričkou alebo vlhkou špongiou.
- Prístroj nečistite, keď je ešte teplý.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody.

Umývačka riadu:

- Vyberateľný držiak na filter sa môže umývať v umývačke riadu.

- Iba sklenené kanvice na kávu bez kovových prstencov sa môžu umývať v umývačke riadu (bez vrchnáku).

Izotermická kanvica*

- Nepoužívajte drsné čističlá.
- Nevkladajte dovnútra ruky, keď ju chcete vyčistiť (hrozí riziko porezania).
- Izotermickú kanvicu čistite tak, že ju naplníte vodou s trochou saponátu, potom poriadne opláchnite.
- Ak je kanvica príliš znečistená kávovými usadeninami, napustite ju vlažnou vodou a pridajte tabletu do umývačky riadu, nechajte odmôčiť. Potom poriadne opláchnite.

Odstraňovanie vodného kameňa

- Prístroj zbavujte vodného kameňa po každom 40. cykle.

Môžete použiť:

- vrecúško prípravku na odstránenie vodného kameňa rozpustené v 2 veľkých šáľkach vody.
- 2 veľké šáľky svetlého octu.
- Vlejte do nádržky **(b)** a spustite kávovar (bez kávy).
- Nechajte pretiecť do kanvice na kávu alebo izotermickej kanvice **(f)** objem jednej šáľky, potom kávovar zastavte (niektoré automatické modely kávovarov bude potrebné odpojiť od napájania).
- Nechajte pôsobiť jednu hodinu.
- Znova spustite kávovar, aby sa zastavilo pretekánie.
- Kávovar spustite 2 alebo 3 krát s vodou v objeme rovnému objemu jednej kanvice, aby sa poriadne vypláchol.

Na kávovary, z ktorých sa pravidelne neodstraňuje vodný kameň a prestanú fungovať, sa nevzťahuje záruka.

Pokiaľ cyklus prípravy kávy trvá dlhšie alebo je hlučnejší, odstráňte z prístroja vodný kameň.

Príslušenstvo*

- Sklenená kanvica na kávu
- Izotermická kanvica
- Trvalý filter

Chráňme životné prostredie!



① Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.




➔ Likvidujte ho v zbernom mieste alebo v autorizovanom servisnom stredisku, aby došlo k jeho správne spracovaniu.

Európska smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) stanovuje, že domáce spotrebiče sa nesmú likvidovať s bežným netriedeným odpadom. Staré prístroje sa musia zbierať samostatne na optimalizáciu triedenia a recyklácie ich častí a na zníženie vplyvu na zdravie človeka a životné prostredie.

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu: niewłaściwe użytkowanie zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.**
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby bez doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub uzyskały od takiej osoby instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia.
- Nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, nie używać urządzenia. Aby uniknąć ryzyka, należy bezzwłocznie zlecić wymianę przewodu autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Urządzenie jest przeznaczone do wewnętrznego użytku domowego, na wysokości poniżej 2 000 m n.p.m.
- Nie umieszczać urządzenia, przewodu zasilającego lub wtyczki w wodzie lub innej cieczy.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania w następujących okolicznościach, które nie są objęte gwarancją:
 - W aneksach kuchennych dla pracowników, w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, w pomieszczeniach gospodarskich, przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach oferujących noclegi, przez gości, w pokojach gościnnych i innych obiektach tego typu.
- Urządzenie należy myć zgodnie z instrukcją obsługi;
 - Wyłączyć urządzenie z zasilania.
 - Nie myć nagrzanego urządzenia.
 - Myć wilgotną ściereczką lub zmywakiem.
 - Nie wkładać urządzenia do wody ani nie myć pod bieżącą wodą.
- **OSTRZEŻENIE:** Ryzyko obrażeń w przypadku niewłaściwego używania urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Po zakończeniu używania nie dotykać płyty grzejnej, która wciąż może być gorąca.
- Podczas podgrzewania i do czasu ostygnięcia urządzenia dotykać wyłącznie uchwytu szklanego dzbanka.

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia, o ile są one odpowiednio nadzorowane lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie korzystać z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci powyżej 8. roku życia mogą myć i konserwować urządzenie, o ile są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Należy trzymać urządzenie i przewód zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby bez odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że osoby takie znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały poinstruowane, jak korzystać z urządzenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
-  *Zewnętrzne części urządzenia mogą się nagrzewać w trakcie jego użytkowania. Nie dotykać nagrzaných powierzchni urządzenia.
- Ekspresu do kawy nie należy umieszczać w szafce podczas użytkowania

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie zasilające w instalacji jest takie samo jak w urządzeniu. Sprawdzić, czy gniazdo jest uziemione.

- Nieprawidłowe podłączenie do zasilania powoduje utratę gwarancji.

- Odłączyć urządzenie, które nie będzie używane przez dłuższy czas, oraz na czas mycia.
- Nie używać urządzenia, które nie działa prawidłowo lub jest uszkodzone. W takim przypadku należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Każda czynność inna niż mycie i standardowa konserwacja wykonywane przez klienta musi zostać wykonana przez autoryzowany punkt serwisowy.
- Kabel zasilający nie może znajdować się w pobliżu elementów grzejnych urządzenia ani stykać się z nimi, ani znajdować się w pobliżu źródeł ciepła lub ostrych krawędzi.
- W trosce o bezpieczeństwo należy stosować wyłącznie akcesoria i części producenta dostosowane do urządzenia.
- Nie wyjmować wtyczki przez pociągnięcie za przewód.
- Nie używać dzbanka w mikrofali, nie stawiać go na płytach gazowych lub elektrycznych.
- Nie wlewać do urządzenia gorącej wody.
- Wszystkie urządzenia podlegają ścisłej kontroli jakości. Testy praktycznego użytkowania są przeprowadzane na dobieranych losowo urządzeniach, na których mogą pozostać ślady użytkowania.
- W trakcie pracy ekspresu do kawy pokrywa zawsze musi być zamknięta.
- Nie używać dzbanka bez pokrywy.
- Nie wlewać gorącej wody do zbiornika.

Przed pierwszym użyciem

- Uruchomić pierwszy raz ekspres do kawy z filtrem bez kawy z równowartością dzbanka wody, aby go opłukać.

Przygotowanie kawy

(Patrz rysunki od 1 do 9)

- Używaj tylko zimnej wody i papierowego filtra n°2 lub 4 (**rys.5**) lub filtra stałego* (**rys.4**).
- Nie przekraczaj maksymalnej ilości wody podanej na poziomie wody w zbiorniku.
- Urządzenie to jest wyposażone w blokady kapania pozwalające na nalanie kawy przed końcem cyklu. Kiedy kawa jest zaserwowana należy odstawić dzbanek lub dzbanek termiczny * aby uniknąć przepełnienia.
- Dozowanie: Nasyp jedną łyżkę mielonej kawy na duży kubek.

- Odczekaj kilka minut przed wykonaniem drugiego przygotowania kawy.
- Nie można przygotowywać kawy jeśli dzbanek zawiera już kawę.

Dzbanek termiczny*

- Nie należy używać dzbanka termicznego bez pokrywy.
- Podczas przygotowywania kawy i jej podgrzewania pokrywa izotermicznego dzbanka musi być zamknięta.
- Aby podać kawę, nacisnąć na dźwignię pokrywy dzbanka izotermicznego lub odkręcić pokrywę o pół obrotu*.
- Nie wstawiaj dzbanka termicznego do mikrofalówki lub zmywarki.
- Dla lepszego zatrzymywania ciepła należy przepłukać dzbanek termiczny gorącą wodą przed użyciem i przechowywać go z dala od ekspresu do kawy, po przygotowaniu kawy.
- Dzbanek termiczny utrzymuje gorącą kawę przez 4 godziny.

Wybór aromatu*

(patrz rysunek n°7)

- Wybór aromatu (rys.7) umożliwia regulację intensywności przygotowywanej kawy.
- Aby uzyskać mocniejszą kawę, ustawić pokrętko wyboru aromatu w kierunku czarnej filiżanki lub większego ziarna kawy*.

Automatyczny wyłącznik

- Aby oszczędzać energię, ekspres do kawy wyłącza się automatycznie.
- Modele ze szklanym dzbankiem:
 - Około 30 minut po zakończeniu cyklu parzenia kawy (tj. około 30 minut po opróżnieniu zbiornika na wodę) ekspres do kawy wyłącza się automatycznie. Wyłącza się lampka kontrolna przycisku on/off.
 - Przez 30 minut kawa jest podgrzewana do odpowiedniej temperatury.
- Modele z dzbankiem termicznym:
 - Po pewnym czasie od zakończenia cyklu parzenia kawy (tj. po około 30 minutach od opróżnienia zbiornika na wodę) ekspres do kawy wyłącza się automatycznie. Wyłącza się lampka kontrolna przycisku on/off.

Podgrzewanie kawy

- Nie wkładaj szklanego dzbanka do mikrofalówki, jeśli zawiera metal (np. taśmy ze stali).

Czyszczenie

- Aby usunąć zużytą wodę należy zdjąć filtr papierowy (**rys.5**) lub filtr stały (**rys.4**).
- Odłączyć i pozostawić do ostygnięcia ekspres do kawy.
- Czyścić czystą szmatką lub wilgotną gąbką.
- Nie należy czyścić urządzenia gdy jest jeszcze gorące.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach.

Zmywarka:

- Pojemnik na filtr zdejmowalny może być myty w zmywarce.
- Tylko dzbanek termiczny i bez metalowych obręczy może być myty w zmywarce (bez pokrywek).

Dzbanek termiczny*

- Nie czyścić produktami ściernymi.
- Nie wkładać rąk do wnętrza w celu czyszczenia (ryzyko skałeczenia).
- Aby umyć dzbanek termiczny należy napełnić go wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie obficie przepłukać.
- W przypadku gdy dzbanek jest mocno zabrudzony kawą należy napełnić go ciepłą wodą, dodać tabletkę do zmywarki i odstawić, aby się namoczył. Wypłukać obficie wodą.

Usuwanie kamienia

- Usuwaj kamień z ekspresu do kawy co 40 cykli.

Możesz użyć:

- albo torebkę z proszkiem usuwającym kamień rozpuszczoną w 2 dużych szklankach wody.
- albo 2 duże szklanki białego octu.
- Wlej do zbiornika (**b**) i włącz ekspres do kawy (bez kawy).
- Pozostaw do odpłynięcia do dzbanka lub dzbanka termicznego (**f**) równowartość kubka, a następnie zatrzymaj swój ekspres (w przypadku niektórych modeli automatycznych konieczne będzie odłączenie ekspresu od zasilania elektrycznego).
- Pozostaw na godzinę.
- Podłącz ekspres aby dokończyć przepływ.
- Uruchom ekspres do kawy 2 lub 3 razy z równowartością dzbanka wody aby go wypłukać.

Gwarancja nie obejmuje ekspresu do kawy nie działającego uszkodzonego przez brak odkamieniania.

Uwaga: jeżeli cykl parzenia kawy wydłuża się lub urządzenie pracuje głośniejszy, wykonaj odkamienianie urządzenia.

Akcesoria*

- Dzbanek szklany
- Dzbanek termiczny *
- Filtr stały

Bierzmy udział w ochronie środowiska!




- ① Twoje urządzenie zawiera liczne materiały nadające się do ponownego użycia lub recyklingu.
- ➡ Oddaj go do skupu lub do autoryzowanego punktu serwisowego aby dokonano jego przetworzenia.

Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zużytych artykułów gospodarstwa domowego nie wolno usuwać jako standardowych niesortowanych odpadów komunalnych. Zbiórkę starych urządzeń przeprowadza się oddzielnie, aby zoptymalizować sortowanie i recykling ich części oraz ograniczyć oddziaływanie na środowisko i zdrowie ludzkie.

PL

- **Моля, прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате своя уред за пръв път и ги пазете на безопасно място: производителят няма да поеме отговорност в случай на употреба, която не съответства на инструкциите.**
- Този уред не е предназначен за ползване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или психически възможности, или от лица без познания и опит, освен ако те не са под наблюдение или не са им предоставени предварителни указания относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Ако електрозахранващият кабел е повреден, не използвайте уреда. За да избегнете опасност, незабавно предайте обратно уреда на производителя, служба за следпродажбени услуги или на квалифицирани лица, за да подменят кабела.
- Този уред е предназначен единствено за домашна употреба на закрито и при надморска височина под 2000 m.

- Не поставяйте уреда, електрозахранващия кабел или щепсела във вода или други течности.
- Вашата машина е предназначена единствено за домашна употреба.
- Тя не е предназначена да бъде използвана в следната среда, която не се покрива от гаранцията:
 - В кухненски зони за персонал в магазини, офиси и друга професионална среда; във ферми; от клиенти на хотели, мотели и друга жилищна среда; в къщи за гости и други подобни учреждения за настаняване.
- При почистване на уреда, винаги следвайте инструкциите;
 - Изключете уреда от контакта.
 - Не почиствайте, когато е горещ.
 - Почиствайте с влажна кърпа или гъба.
 - Не поставяйте уреда във вода или под течащата вода на мивката.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Риск от нараняване, ако уредът не се използва правилно.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: След употреба, не докосвайте нагревателната плоча, тя може да е още гореща.
- Докосвайте единствено дръжката на стъкления съд при нагриване и докато се охлади напълно.

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 години, при условие че те са под наблюдение и са им предоставени инструкции как да използват безопасно уреда и са напълно наясно за произтичащите опасности. Уредът не бива да бъде почистван и поддържан от деца освен ако те не са над 8 годишна възраст и са под наблюдението на възрастен.
- Съхранявайте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца под 8 години.
- Този уред може да бъде използван от лица с намалени физически, сетивни и психични възможности или чиито опит и познания не са достатъчни, при условие че те са под наблюдение или са получили указания относно безопасното използване на уреда и разбират свързаните опасности.
- Децата не бива да използват уреда като играчка.
-  *Температурата надостъпните повърхности може да се повиши, когато уредът работи. Не докосвайте горещите повърхности на уреда.
- Кафемашината не бива да се поставя в шкаф, докато се използва.
- Преди да включите уреда, се уверете, че електрозахранващият кабел отговаря на този на уреда. Проверете също така дали той включва заземен контакт.

- Гаранцията не важи в случай на неправилно свързване към електрозахранването.
- Изключете уреда от контакта, ако не възнамерявате да го ползвате за продължителен период от време и по време на почистване.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно или ако е повреден. В този случай се свържете с одобрен сервиз.
- Почистването и стандартната поддръжка могат да бъдат осъществявани от клиента; всеки друг тип обслужване трябва да се осъществява от одобрен сервиз.
- Захранващият кабел не трябва да попада в близост или в контакт с нагорещените части на уреда, близо до топлинен източник или остър ръб.
- За вашата безопасност използвайте само принадлежности и предназначени за Вашия уред резервни части.
- Не изключвайте уреда от контакта като дърпате от кабела.
- Не използвайте съда в микровълнова фурна, върху открит огън или електрически котлони.
- Не пълнете уреда с вода, ако той е все още горещ.
- Всички уреди преминават през стриктни процедури на контрол на качеството. Уредите преминават практически тестове относно характеристиките на случаен принцип, което може да обясни евентуални следи от употреба.
- Когато кафе машината работи, винаги затваряйте капака.
- Не използвайте съда за кафе без капака.
- Не наливайте гореща вода в резервоара.

Преди първото използване

- Първият път включете кафеварката с филтър без кафе, с една кана вода, за да я изплакнете.

Приготвяне на кафе

(Следвайте илюстрации от 1 до 9)

- Използвайте само студена вода и филтър № 2 или № 4 (fig.5) или постоянен филтър* (fig.4).
- Не превишавайте максималното ниво на водата, посочено на резервоара.
- Кафеварката е снабдена с механизъм за спиране на капката, който дава възможност за наливане на кафе преди приключване на цикъла. След като си налеете кафе, поставете каната или термоса *

*В зависимост от модела

на място, за да не прелее от филтъра.

- Дозирание: Сложете една равна лъжица за дозирание за една голяма чаша кафе.
- Изчакайте няколко минути преди повторно използване за приготвяне на кафе.
- Не приготвяйте ново кафе, ако в каната вече има кафе.

Термос*

- Не използвайте термоса без капак.
- Капакът на изотермичния съд трябва да бъде правилно затворен по време на приготвянето на кафето, за да може то да се запази топло.
- За да сервираме кафе, натиснете надолу лоста на капака на изотермичния съд или развийте капака наполовина*.
- Не слагайте термоса в микровълнова фурна или съдомиялна.
- За по-добро запазване на топлината преди използване изплакнете термоса с топла вода и след приготвяне на кафето го съхранявайте извън кафеварката.
- Термосът запазва кафето топло за не повече от 4 часа.

Регулатор на аромата*

(вж. фигура 7)

- Регулаторът на аромата (**fig.7**) ви дава възможност да регулирате силата на кафето.
- За чаша по-силно кафе, завъртете копчето за настройка на аромата по посока на черната чаша или по посока на голямото зърно кафе*.

Автоматично спиране

- С цел пестене на енергия, Вашата кафе машина се изключва автоматично.

– Модели със стъклен съд:

30 минути след спиране на цикъла за варене на кафе (т.е. 30 минути след изчерпването на водата в резервоара), Вашата кафе машина ще се изключи автоматично. Светлината на бутона за включване/ изключване ще изгасне.

През тези 30 минути, кафето Ви ще се поддържа топло с подходяща температура.

– Модели с термо съд:

Няколко минути след спиране на цикъла за варене на кафе (т.е. около 30 минути след изчерпването на водата в резервоара),

Вашата кафе машина ще се изключи автоматично. Светлината на бутона за включване/изключване ще изгасне.

Претопляне на кафе

- Не слагайте стъклената кана в микровълнова фурна, ако има метални части (напр. метален пръстен).

Почистване

- За изхвърляне на използваното кафе извадете хартиения филтър (fig.5) или постоянния филтър* (fig.4).
- Изключете кафеварката и изчакайте да изстине.
- Почистете с влажна кърпа или гъба.
- Не почиствайте уреда, докато е още топъл.
- Не потапяйте уреда в течности.

Съдомиялна:

- Подвижното отделение за филтъра може да се мие в съдомиялна.
- В съдомиялна могат да се мият само стъклени кани без метален пръстен (без капака).

Термос*

- Не използвайте абразивни почистващи препарати.
- Не бъркайте с ръка, за да го почистите (опасност от порязване).
- За да почистите термоса, налейте вода с малко почистващ препарат за съдове и после изплакнете обилно.
- Ако в термоса има големи петна от кафе, налейте хладка вода, добавете таблетка за съдомиялна и оставете да кисне. След това изплакнете обилно с вода.

Почистване от котлен камък

- Извършвайте почистване на котления камък от кафе-машината на всеки 40 работни цикъла.

Можете да използвате:

- едно пакетче препарат против котлен камък, разреден в 2 големи чаши вода;
- или 2 големи чаши бял оцет.
- Налейте в резервоара (**b**) и включете кафеварката (без кафе).
- Изчакайте в каната или в термоса (**f**) да изтече около една чаша вода и изключете вашата кафеварка (за някои автоматични модели ще бъде необходимо да изключите кафеварката от електрозахранването).
- Оставете да действа един час.

*В зависимост от модела

- Включете отново кафеарката, за да изтече останалата вода.
- Изплакнете кафеарката 2-3 пъти с пълна кана вода.

Ако кафеарката не се почиства редовно от котлен камък, гаранцията отпада.

N.B.: ако цикълът за варене на кафе продължи повече време или стане по-шумен, изчистете котления камък от Вашата машина.

Принадлежности*

- Стъклена кана
- Термос
- Постоянен филтър

Да се включим в опазването на околната среда



① Уредът съдържа много материали, подлежащи на повторна употреба или рециклиране.


➔ Занесете уреда в пункт за събиране или, ако няма такъв, в упълномощен сервиз, за да бъде правилно обработен.

Европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) постановява, че използваните домакински уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с обичайните несортирани общински отпадъци. Старите уреди трябва да бъдат събирани отделно, за да се оптимизира сортирането и рециклирането на техни части и за да се намали въздействието им върху човешкото здраве и околната среда.

SIGURNOSNE PREPORUKE

- **Molimo pažljivo pročitajte upute prije prve uporabe uređaja i čuvajte ih na sigurnom mjestu: proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju uporabe koje nije u skladu s uputama.**
- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako su pod nadzorom ili su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Ako je priključni vod oštećen, ne rabite uređaj. Kako biste izbjegli svaku opasnost, odmah vratite uređaj proizvođaču, ovlaštenom servisu ili drugoj stručnoj osobi radi zamjene priključnog voda.
- Ovaj je uređaj namijenjen za uporabu u zatvorenom prostoru i samo na nadmorskoj visini manjoj od 2 000 m.
- Ne stavljajte uređaj, priključni vod ili utikač u vodu ili druge tekućine.
- Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u kućanstvu.

- Nije namijenjen za uporabu u sljedećim okruženjima za koje ne vrijedi jamstvo:
- U kuhinjskim područjima rezerviranim za osoblje u trgovinama, uredima i ostalim profesionalnim okruženjima; na poljoprivrednim gospodarstvima; od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim sredinama rezidencijalnog tipa; u gostinjskim kućama i drugim sličnim vrstama smještaja.
- Prilikom čišćenja uređaja uvijek slijedite upute;
 - Izvucite uređaj iz utičnice.
 - Ne čistite ga dok je vruć.
 - Uređaj čistite vlažnom krpom ili spužvom.
 - Ne stavljajte uređaj u vodu ili pod mlaz vode.
- UPOZORENJE: Mogućnost ozljede uslijed nepravilne uporabe uređaja.
- UPOZORENJE: Nakon uporabe ne dirajte grijaću ploču, budući da još uvijek može biti vruća.
- Ručku staklenog vrča dirajte samo tijekom zagrijavanja ili kada se potpuno ohladi.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina, pod uvjetom da su pod primjerenim nadzorom ili ako su upućena u sigurnu uporabu uređaja i potpuno svjesna mogućih opasnosti. Ovaj uređaj ne smiju čistiti i popravljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.

- Uređaj i njegov priključni vod držite izvan dosega djece mlađe od 8 godina.
- Uređaj mogu rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost dobile upute o sigurnoj uporabi uređaja i upoznate su s mogućim opasnostima.
- Djeca ne smiju rabiti uređaj kao igračku.
-  *Temperatura pristupačnih površina može biti povišena tijekom rada uređaja. Ne dotičite vruće površine uređaja.
- Aparat za kavu ne smije za vrijeme rada biti u ormaru.
- Prije uključivanja uređaja osigurajte da napon električne mreže odgovara naponu uređaja. Također provjerite da električna mreža ima uzemljenu utičnicu.
- Jamstvo se ne primjenjuje u slučaju neispravnog priključka na električnu mrežu.
- Isključite uređaj ako ga ne namjeravate rabiti duže vrijeme i tijekom čišćenja.
- Uređaj ne rabite ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. U tom slučaju obavijestite ovlaštenu servis.
- Čišćenje i uobičajeno održavanje može izvršiti kupac; sve ostale usluge servisiranja mora izvršiti ovlaštenu servis.
- Priključni vod nikada ne smije biti u blizini ili u kontaktu s vrućim dijelovima uređaja, u blizini izvora topline ili u dodiru s oštrim rubovima.
- Zbog Vaše sigurnosti rabite samo nastavke i zamjenske dijelove koji su predviđeni za uređaj.

- Ne uklanjajte utikač iz utičnice povlačenjem priključnog voda.
- Ne rabite vrč u mikrovalnoj pećnici, na plinskim ili električnim pločama za kuhanje.
- Nemojte ulijevati vodu u uređaj, ako je još uvijek vruć.
- Svi su uređaji podvrgnuti strogim kontrolama kvalitete. Ispitivanja praktične izvedbe provode se na nasumično odabranim uređajima čime se objašnjavaju mogući znakovi korištenja.
- Kad je aparat za kavu u uporabi, uvijek zatvorite poklopac.
- Vrč za kavu nemojte rabiti bez poklopca.
- Ne ulijevajte vruću vodu u spremnik.

Prije prve uporabe

- Kako bi se uređaj isprao, pustite da prvi put radi bez kave s količinom vode koja odgovara jednom vrču.

Priprema kave

(Pratite slijed slika od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br. 2 ili 4 (sl. 5) ili trajni filter* (sl. 4).
- Pazite da ne prijeđete oznaku za maksimalnu količinu vode koja je naznačena na spremniku.
- Ovaj uređaj za kavu opremljen je sustavom protiv kapanja koji omogućava serviranje kave prije kraja ciklusa. Kad je kava servirana, vratite posudu ili izotermički vrč* kako biste izbjegli izlijevanje.
- Doziranje: Stavite jednu žlicu za doziranje mljevene kave po šalici.
- Pričekajte nekoliko minuta prije iduće pripreme kave.
- Ne pripremajte kavu ako se u posudi već nalazi kava.

Izotermički vrč*

- Nemojte rabiti izotermički vrč bez poklopca.
- Poklopac izotermičkog vrča mora biti pravilno zatvoren tijekom pripreme kave i kako bi održavao temperaturu.
- Za posluživanje kave pritisnite ručicu na poklopcu izotermičkog vrča ili do pola odvrnite poklopac*.
- Ne stavljajte izotermički vrč na mikrovalnu pećnicu ni stroj za pranje suđa.
- Za bolje zadržavanje topline, isperite izotermički vrč toplom vodom prije primjene i držite ga mimo uređaja za kavu nakon pripreme kave.
- Izotermički vrč održava toplinu vaše kave najdulje 4 sata

Regulator arome *

(pogledajte sliku br. 7)

- Regulator arome (sl. 7) omogućava da prilagodite intenzitet pripremljene kave.
- Za šalicu jače kave okrenite postavke za aromu ili prema crnoj šalici ili prema velikom zrnu kave*.

Automatsko zaustavljanje

- Radi uštede energije uređaj se automatski isključuje.
- Modeli sa staklenim vrčem:
Oko 30 minuta nakon završetka ciklusa pripreme kave (tj. oko 30 minuta nakon što nema više vode u spremniku) uređaj se automatski isključuje. Ugasit će se i svjetlo na tipki za uključivanje/isključivanje. Tijekom tih 30 minuta kava će biti topla održavanjem na primjerenj temperaturi.
- Modeli s termičkim vrčem:
Nekoliko minuta nakon završetka ciklusa pripreme kave (tj. oko 30 minuta nakon što nema više vode u spremniku) uređaj se automatski isključuje. Ugasit će se i svjetlo na tipki za uključivanje/isključivanje.

Zagrijavanje kave

- Nemojte stavljati staklenu posudu u mikrovalnu pećnicu ako ima metalne dijelove (npr.: čelične trakice).

HR

Čišćenje

- Za uklanjanje uporabljenog meljiva izvadite papirnati filtar (sl. 5) ili trajni filtar* (sl. 4).
- Isključite uređaj i ostavite da se rashladi.
- Očistite uređaj vlažnom krpom ili spužvom.
- Ne čistite uređaj dok je vruć.
- Nikada ne potapajte uređaj.

Perilica posuđa:

- Nosač filtra može se prati u perilici posuđa.
- U perilici možete prati samo posude i šalice bez metalnih dijelova (bez poklopaca).

Izotermički vrč*

- Ne čistite ga abrazivnim sredstvima.
- Ne uvlačite ruke u uređaj tijekom čišćenja (opasnost od ozljeda).

* Ovisno o modelu

- Za čišćenje izotermičkog vrča, napunite ga dodatnom vodom i malo sredstva za pranje suđa, a potom ga isperite obilnom količinom vode.
- U slučaju da vrč bude zaprljan tvrdokornim mrljama kave, napunite ga mlakom vodom, dodajte pastilu za pranje posuđa i ostavite da se umaka. Potom isperite obilnom količinom vode.

Uklanjanje kamenca

- Poslije svakih 40 ciklusa očistite kamenac iz svoga aparata.

Možete rabiti:

- vrećicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koju ćete rastopiti u 2 velike šalice vode.
- ili 2 velike šalice bijelog alkoholnog octa.
- Ulijte u spremnik **(d)** i pokrenite uređaj za kavu (bez kave).
- Ostavite da otječe u posudu ili izotermički vrč **(f)** otprilike u količini jedne šalice, potom zaustavite svoj uređaj za kavu (kod određenih automatskih modela bit će neophodno isključiti uređaj za kavu iz struje).
- Ostavite da otopina djeluje oko jedan sat.
- Ponovno pokrenite uređaj za kavu kako bi sva otopina iscurila.
- Kako bi se uređaj isprao, pustite da 2 do 3 puta radi bez kave s količinom vode koja odgovara jednom vrču.

Jamstvo ne vrijedi u slučaju da uređaj za kavu ne radi ili je oštećen uslijed nedovoljnog uklanjanja kamenca.

Napomena: čim ciklus pripreme kave potraje duže ili postane glasniji očistite uređaj od kamenca.

Pribor*

- Staklena posuda
- Izotermički vrč*
- Trajni filter

Doprinesimo zaštiti okoliša!



① Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati.

➡ Povjerite ga na zbrinjavanje u reciklažno dvorište ili ovlašteni servisni centar kako bi bio pravilno zbrinut.


U Direktivi EU-a 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) navedeno je da se korišteni kućanski uređaji ne smiju odlagati u uobičajeni nerazvrstani komunalni otpad. Stari se uređaji moraju odvojeno prikupiti radi poboljšanja razvrstavanja i ponovne uporabe i recikliranja njihovih dijelova i radi smanjivanja učinka na ljudsko zdravlje i okoliš.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile și să le păstrați într-un loc sigur: producătorul nu își asumă răspunderea în cazul oricărei utilizări care nu este în conformitate cu instrucțiunile.**
- Acest aparat nu a fost conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe, dacă nu sunt supravegheate sau dacă nu au primit în prealabil instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii ar trebui să fie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, nu utilizați aparatul. Pentru a evita orice pericol, returnați imediat aparatul la producător, la serviciul post-vanzare sau la alte persoane calificate pentru a înlocui cablul.
- Acest aparat este conceput exclusiv pentru uz casnic și la o altitudine de sub 2 000 m.
- Nu puneți aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în alte lichide.
- Aparatul dumneavoastră este conceput exclusiv pentru uz casnic.

- Acesta nu este destinat utilizării în următoarele medii, care nu sunt acoperite de garanție:
- În zonele de bucătărie rezervate personalului din magazine, birouri și din alte medii profesionale; în ferme agricole; de către clienții hotelurilor, motelurilor și ai altor medii rezidențiale; în alte locuri de cazare similare.
- Atunci când curățați aparatul, urmați întotdeauna instrucțiunile:
 - deconectați aparatul de la sursa de alimentare;
 - nu curățați aparatul atunci când este fierbinte;
 - curățați aparatul cu o lavetă sau cu un burete umed;
 - nu puneți aparatul în apă sau sub jet de apă.
- **AVERTISMENT:** risc de accidentare dacă aparatul nu este utilizat în mod corespunzător.
- **AVERTISMENT:** după utilizare, nu atingeți placa de încălzire, deoarece poate fi încă fierbinte.
- Pe durata încălzirii și până la răcirea completă, nu atingeți decât mânerul vasului de sticlă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, dacă sunt supravegheați în mod corespunzător sau dacă au primit instrucțiuni privind modul de utilizare al aparatului în condiții de siguranță și dacă sunt pe deplin conștienți de pericolele implicate. Operațiunile de curățare și

de întreținere nu ar trebui să fie efectuate de copii, dacă aceștia nu au vârsta de peste 8 ani și dacă nu sunt supravegheați de un adult.

- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare al acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, dacă sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele.
- Copiii nu trebuie să utilizeze aparatul ca jucărie.
-  *Temperatura suprafețelor accesibile poate fi crescută în timpul funcționării aparatului. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Cafetiera nu trebuie amplasată într-un dulap în timpul utilizării.
- Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că sursa de alimentare corespunde cu cea a aparatului. De asemenea, verificați dacă sursa de alimentare include o priză cu împământare.
- Garanția nu se va aplica în cazul unei conexiuni defectuoase la o sursă de alimentare.
- Deconectați aparatul dacă nu intenționați să îl utilizați pentru o perioadă îndelungată, precum și pe durata curățării.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă este defect. În acest caz, contactați un centru de service autorizat.
- Operațiunile de curățare și de întreținere standard pot fi efectuate de

client; orice altă operațiune de service trebuie să fie efectuată de un centru de service autorizat.

- Cablul de alimentare nu trebuie să fie niciodată în apropiere sau în contact direct cu elemente încălzite ale aparatului, în apropierea unei surse de căldură sau a unei muchii ascuțite.
- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesoriile și piesele de rezervă concepute pentru aparatul dumneavoastră.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu puneți vasul în cuptorul cu microunde, pe flacără sau pe plite electrice.
- Nu umpleți aparatul cu apă dacă este încă fierbinte.
- Toate aparatele sunt supuse unor controale de calitate stricte. Testele practice de performanță sunt realizate pe aparate alese în mod aleatoriu, ceea ce explică eventuale semne de utilizare.
- Închideți întotdeauna capacul atunci când cafetiera este în funcțiune.
- Nu utilizați vasul pentru cafea fără capac.
- Nu turnați apă fierbinte în rezervor.

Înainte de prima utilizare

- La prima utilizare, puneți în funcțiune cafetiera cu filtru, fără cafea și cu echivalentul unei căni de apă, pentru a o clăti.

Prepararea cafelei

(Urmați ilustrațiile de la 1 la 9)

- Utilizați numai apă rece și un filtru de hârtie nr. 2 sau 4 (fig.5) ori un filtru permanent* (fig.4).
- Nu depășiți cantitatea de apă maximă indicată pe nivelul de apă al rezervorului.
- Această cafetieră este echipată cu un dispozitiv anti-picurare, care permite servirea unei cafele înainte de sfârșitul ciclului. După ce serviți cafeaua, puneți cana sau vasul izotermic* la loc pentru a evita orice scurgere de cafea.
- Dozare: Puneți o linguriță de dozare rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă mare.
- Așteptați câteva minute înainte de a efectua a doua preparare a cafelei.
- Nu efectuați altă preparare a cafelei în cazul în care cana conține deja cafea.

Vasul izotermic*

- Nu utilizați vasul izotermic fără capacul acestuia.
- Capacul vasului izotermic trebuie să fie închis în mod corespunzător pe durata pregătirii cafelei, precum și pentru a menține cafeaua caldă.
- Pentru a servi cafeaua, apăsați în jos maneta capacului vasului izotermic sau deșurubați capacul până la jumătate*.
- Nu puneți vasul izotermic în cuptorul cu microunde sau în mașina de spălat vase.
- Pentru o mai bună păstrare a căldurii, clătiți vasul izotermic cu apă caldă înainte de utilizare și păstrați-l scos din cafetieră după prepararea cafelei.
- Vasul izotermic menține cafeaua caldă timp de maxim 4 ore.

Selector de aromă*

(a se vedea ilustrația nr. 7)

- Selectorul de aromă (fig.7) vă permite să reglați intensitatea cafelei preparate.
- Pentru o ceașcă de cafea mai tare, rotiți butonul pentru aromă spre ceașca neagră sau spre boaba mare de cafea*.

Oprire automată

- Pentru a economisi energie, cafetiera dumneavoastră se va opri automat.
- Modelele cu vas de sticlă:

După aproximativ 30 de minute de la terminarea ciclului de preparare a cafelei (adică după aproape 30 de minute de la terminarea apei din rezervor), cafetiera dumneavoastră se va opri în mod automat. Lumina de pe butonul de pornire/oprire se va stinge.

Pe parcursul acestor 30 de minute, cafeaua va fi menținută la o temperatură potrivită.

- Modelele cu vas termic:

După câteva minute de la terminarea ciclului de preparare (adică după aproape 30 de minute de la terminarea apei din rezervor), cafetiera dumneavoastră se va opri în mod automat. Lumina de pe butonul de pornire/oprire se va stinge.

Reîncălzirea cafelei

- Nu puneți cana de sticlă în cuptorul cu microunde dacă aceasta este prevăzută cu o parte metalică (de ex.: inel oțelit).

Curățare

- Pentru a elimina zațul utilizat, scoateți filtrul de hârtie (fig.5) sau permanent* (fig.4).
- Scoateți cafetiera din priză și lăsați-o să se răcească.
- Curățați-o cu o lavetă umedă sau cu un burete umed.
- Nu curățați aparatul atunci când acesta este în continuare cald.
- Nu scufundați niciodată aparatul.

Mașina de spălat vase:

- Suportul de filtru demontabil poate fi spălat în mașina de spălat vase.
- Doar cănila de sticlă și fără inel metalic pot fi spălate în mașina de spălat vase (fără capacul acestora).

Vasul izotermic*

- Nu curățați cu produse de curățare abrazive.
- Nu puneți mâna în interior pentru a-l curăța (risc de tăiere).
- Pentru a curăța vasul izotermic, umpleți-l cu apă în care ați adăugat puțin detergent lichid pentru vase, apoi clătiți cu apă din abundență.
- În cazul în care vasul este foarte pătat de cafea, umpleți-l cu apă caldă, adăugați o pastilă pentru mașina de spălat vase și lăsați-l la înmuiat. Apoi, clătiți cu apă din abundență.

Detartrare

- Curățați depunerile de calcar din cafetiera dvs. după fiecare 40 de cicluri de funcționare.

Puteți utiliza:

- fie un pliculeț de detartrant diluat în 2 cești mari de apă,
- fie 2 cești mari de oțet alb de vin.
- Turnați-le în rezervor (b) și puneți cafetiera în funcțiune (fără cafea).
- Lăsați să curgă în cană sau în vasul izotermic (f) echivalentul unei cești, apoi opriți cafetiera (va fi necesară deconectarea cafetierei de la sursa de alimentare electrică pentru anumite modele automate).
- Lăsați să acționeze timp de o oră.
- Puneți cafetiera din nou în funcțiune, pentru a finaliza scurgerea.
- Puneți în funcțiune cafetiera de 2 sau 3 ori, cu echivalentul unei cani de apă, pentru a o clăti.

Cafetierele care nu funcționează sau funcționează necorespunzător din cauza lipsei detartrării sunt excluse de la garanție.

N.B.: dacă ciclul de preparare a cafelei durează mai mult sau devine mai zgomotos, curățați aparatul de depuneri.

Accesorii*

- Cană de sticlă
- Vas izotermic
- Filtru permanent

Să contribuim la protecția mediului!



① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.



➡ Duceți aparatul la un punct de colectare sau, dacă nu este disponibil, la un centru de service agreat pentru a asigura procesarea acestuia.


Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) prevede că aparatele electrocasnice nu trebuie eliminate ca deșeuri municipale nesortate obișnuite. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza procesul de sortare și de reciclare a pieselor acestora și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și a mediului.

- **Pred prvo uporabo naprave skrbno preberite navodila in jih shranite na varno mesto. Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti, če se naprava uporablja na kateri koli način, ki ni v skladu z navodili.**
- Ta naprava ni zasnovana tako, da bi jo lahko uporabljale osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali ljudje, ki nimajo predhodnega znanja ali izkušenj, razen če jih glede uporabe naprave pouči in nadzira oseba, odgovorne za njihovo varnost.
- Ne dovolite otrokom, da uporabljajo napravo kot igračo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naprave ne uporabljajte. Nevarnost preprečite tako, da napravo takoj vrnete proizvajalcu, službi za poprodajne storitve ali drugim usposobljenim osebam, ki lahko zamenjajo kabel.
- Ta naprava je namenjena hišni rabi na nadmorski višini pod 2000 m.
- Naprave, napajalnega kabla ali vtiča ne potaplajte v vodo ali v katero koli drugo tekočino.

- Ta naprava je namenjena le za uporabo v gospodinjstvu.
- Če napravo uporabljate v drugih okoljih, zanjo ni mogoče uveljavljati garancije. Ta druga okolja so:
- Kuhinjski prostori za osebje v prodajalnah, pisarne in druga poklicna okolja, kmetije, hoteli, moteli in druga bivalna okolja, v katerih jih uporabljajo stranke, gostišča in podobni nastanitveni objekti.
- Pri čiščenju naprave vedno upoštevajte navodila:
 - izključite napravo,
 - naprave ne čistite, dokler je vroča,
 - čistite jo z vlažno krpo ali gobico,
 - ne potaplajte naprave v vodo ali je ne izpostavljajte tekoči vodi.
- **OPOZORILO:** Če naprave ne uporabljate pravilno, se lahko poškodujete.
- **OPOZORILO:** Po uporabi naprave se ne dotikajte njene grelne plošče, ker je morda še vedno vroča.
- Med segrevanjem in po njem, dokler se naprava popolnoma ne ohladi, se dotikajte le ročaja steklene posode.
- Napravo lahko uporabljajo le otroci, ki so starejši od 8 let, če jih pri tem nekdo ustrezno nadzoruje ali če so seznanjeni z navodili za varno uporabo naprave in se v celoti zavedajo nevarnosti, ki so povezane z uporabo naprave. Naprave ne smejo

čistiti in vzdrževati otroci, razen če so starejši od 8 let in jih nadzoruje odrasla oseba.

- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali ljudje, ki nimajo predhodnega znanja ali izkušenj, razen če so pri uporabi nadzorovani ali če so seznanjene z navodili za varno uporabo naprave in se zavedajo nevarnosti.
- Otroci ne smejo uporabljati naprave kot igrače.

-  *Temperatura dostopnih površin je lahko med delovanjem aparata povišana. Ne dotikajte se vročih površin aparata.
- Kavni avtomat med delovanjem ne sme biti shranjen v omari.

- Preden napravo priključite v električno omrežje, se prepričajte, da napajalna moč omrežja ustreza napajalni moči naprave. Preverite tudi, ali je vtičnica električnega toka ozemljena.
- Garancije ni mogoče uveljavljati, če napravo napačno priključite v električno napajanje.
- Izključite napravo, če jo nameravate čistiti ali če jo ne nameravate uporabljati dlje časa.
- Ne uporabljajte naprave, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana. V tem primeru se obrnite na pooblaščen servisno službo.
- Čiščenje in redno vzdrževanje naprave lahko opravlja stranka. Druga servisna dela mora izvesti pooblaščen servisna služba.
- Napajalni kabel ne sme biti v bližini vročih delov naprave, virov toplote ali ostrih robov oziroma v stiku z njimi.

- Zaradi varnostnih razlogov uporabljajte le pripomočke in rezervne dele, ki so zasnovani za to napravo.
- Ne odstranjajte vtiča iz vtičnice tako, da vlečete kabel.
- Ne uporabljajte posode v mikrovalovni pečici, na ognju ali električnih kuhalnih ploščah.
- Ne nalivajte vode v napravo, dokler je vroča.
- Vse naprave morajo prestati strog nadzor kakovosti. Praktični preskusi zmogljivosti se izvedejo na naključno izbranih napravah, zato so lahko na nekaterih vidni znaki uporabe.
- Ko uporabljate kavni aparat, vedno zaprite pokrov.
- Posode za kavo ne uporabljajte brez pokrova.
- V zbiralnik ne nalivajte vroče vode.

Pred prvo uporabo

- Vaš aparat za kavo s filtrom pri prvi uporabi uporabite brez kave, pri čemer uporabite za spiranje en vrč vode.

Pripravljanje kave

(sledite slikam 1 do 9)

- Uporabite samo hladno vodo in papirnat filter št. 2 ali 4 (**fig. 5**) ali trajni filter* (**fig. 4**).
- Ne presežite največje ravni vode, ki je označena na posodi za vodo.
- Ta aparat za kavo ima zaporo proti kapljanju, tako da lahko kavo postrežete še pred koncem cikla. Ko kavo postrežete, zamenjajte vrč ali termo vrč*, da preprečite razlivanje.
- Doziranje: Uporabite eno merilno žličko mlete kave na veliko skodelico.
- Počakajte nekaj minut, preden začnete s pripravo naslednjega vrča kave.
- Ne pričnite novega cikla, če vrč za kavo še ni prazen.

Termo vrč*

- Termo vrča ne uporabljajte brez pokrova.
- Pokrov izotermične posode mora biti med pripravo kave zaprt. Prav tako mora biti zaprt, če želite kavo ohraniti toplo.
- Kavo postrežete tako, da ročico na pokrovu izotermične posode pritisnete navzdol ali do polovice odvijete pokrov*.
- Termo vrča ne uporabljajte v mikrovalovni pečici ali pomivalnem stroju.
- Termo vrč pred uporabo sperite z vročo vodo, da bo bolje ohranjal toploto in ko ste kavo pripravili, ga shranjujte izven kavnega avtomata.

- Kava bo v termo vrču ostala vroča 4 ure.

Izbiranje tipa*

(glejte sliko št. 7)

- S pomočjo izbiranja tipa (**fig. 7**) lahko izberete, kako močno kavo želite.
- Za skodelico močnejše kave obrnite gumb za nastavitev okusa proti črni skodelici ali velikemu kavnemu zrnju*.

Samodejni izklop

- Kavni aparat varčuje z energijo tako, da se samodejno izklopi.
- Modeli s stekleno posodo:
Kavni aparat se približno 30 minut po koncu priprave kave (tj. približno 30 minut po tem, ko v zbiralniku zmanjka vode) samodejno izklopi. Lučka na gumbu za vklop/izklop ugasne.
V teh 30 minutah kavni aparat ohranja primerno temperaturo kave.
- Modeli s termično posodo:
Kavni aparat se nekaj minut po koncu priprave kave (tj. par minut po tem, ko v zbiralniku zmanjka vode) samodejno izklopi. Lučka na gumbu za vklop/izklop ugasne.

Segrevanje kave

- Če ima stekleni vrč za kavo kovinske dele (npr.: kovinski rob), ga ne vstavljajte v mikrovalovno pečico.

Čiščenje

- Da bi odstranili ostanke kave, odstranite papirnati (**fig. 5**) ali trajni filter* (**fig. 4**).
- Izklopite vtič aparata za kavo in počakajte, da se ohladi.
- Očistite ga z vlažno krpo ali gobico.
- Naprave ne čistite, ko je ta še vroča.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo.

Pomivalni stroj:

- Držalo filtra lahko odstranite in ga operete v pomivalnem stroju.
- V pomivalnem stroju lahko operete samo steklene vrče za kavo brez kovinskih delov (brez pokrova).

Termo vrč*

- Ne čistite z jedkastimi čistili.
- Pri čiščenju ne vstavljajte roke v notranjost vrča (lahko se porežete).
- Da bi očistili termo vrč, ga napolnite z milnico in ga temeljito sperite.

- Če je vrč zaradi kave zelo umazan, ga napolnite z mlačno vodo, dodajte detergent za pomivanje posode in ga nekaj časa namakajte. Nato ga temeljito sperite.

Odstranjevanje vodnega kamna

- Vodni kamen, ki se nabira v kavnem aparatu, odstranite na vsakih 40 ciklov.

Uporabite lahko:

- sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki ga raztopite v dveh skodelicah vode,
- dve veliki skodelici belega kisa.
- Vlijte v posodo za vodo **(b)** in vklopite aparat za kavo (brez kave).
- V steklen vrč za kavo ali termo vrč **(f)** naj steče ena skodelica tekočine, nato izklopite napravo vaš kavni aparat (Kavni avtomat morate izključiti pri nekaterih avtomatskih modelih).
- Tekočino pustite v napravi eno uro.
- Znova vklopite aparat za kavo in počakajte da v vrč steče preostala tekočina.
- Da bi aparat za kavo sprali, naj skozi aparat še dvakrat ali trikrat steče po en vrč vode.

Garancija ne velja za aparate za kavo, ki se pokvarijo ali ne delujejo, ker ni bil redno odstranjen vodni kamen.

Opomba: če priprava kave traja dlje kot običajno ali če se iz naprave ob pripravi pojavljajo zvoki, najprej odstranite vodni kamen.

Dodatki*

- Steklen vrč za kavo
- Termo vrč
- Trajni filter

Pomagajmo zaščititi okolje!



① Vaša naprava vsebuje različne materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.



➔ Napravo odložite na lokalni zbirni točki ali v pooblaščenem zbirnem centru, kjer bo ustrezno odstranjena.


Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) določa, da se odpadni gospodinjski aparati ne smejo odstranjevati kot običajni nesortirani komunalni odpadki. Stare gospodinjske aparate je treba zbirati ločeno, da se izboljša postopek razvrščanja in recikliranja njihovih delov ter zmanjša vpliv na zdravje ljudi in okolje.

TÜRKÇE KULLANMA ve TANITMA KILAVUZU

- **Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve saklayın. Uygunsuz kullanım halinde üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez.**
- Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engelleri olan kişiler (çocuklar da dahil) ya da daha önce cihazı kullanmamış veya cihaz hakkında bilgilendirilmemiş kişiler tarafından kullanılmaladıır. Bu kişiler, ancak güvenliklerinden sorumlu birisinin gözetimi altında cihazın kullanımına dair bilgilendirilmişlerse cihazı kullanabilirler.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Elektrik kablosu zarar görmüşse, cihazı kullanmayın. Olası her türlü zararı önlemek amacıyla elektrik kablosunu mutlaka üreticisine, satış sonrası servisine veya benzer nitelikte kişilere deęiřtirtin.
- Cihazınız sadece 2.000 m'den düşük rakımda ve ev içerisinde kullanıma uygundur.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya fiři suya veya başka bir sıvıya batırmayın.

- Makineniz sadece ev kullanımına yöneliktir.
- Cihazınız garanti kapsamına girmeyen aşağıdaki durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - Mağazalarda, bürolarda ve benzeri profesyonel ortamlarda;
 - Personel için ayrılmış mutfak alanlarında;
 - Çiftliklerde;
 - Otel, motel ve benzeri konut özelliğine sahip ortamların müşterileri tarafından;
 - Pansiyon odası özelliğine sahip ortamlarda.
- Cihazınızı temizlerken daima temizleme talimatına uyun;
 - Cihazınızın fişini prizden çekin.
 - Cihazı sıcakken yıkamayın.
 - Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
 - Cihazı asla suya sokmayın veya akan suyun altına tutmayın.
- UYARI: Cihazın yanlış kullanılması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.
- UYARI: Kullandıktan sonra, artık ısı etkisi altında olduğu için sıcak tutma plakasına dokunmayın.
- Makine sıcakken ve tümüyle soğuyana kadar cam demliği sadece tutacağından tutmaya dikkat edin.
- Bu cihaz 8 yaşından büyük çocuklar tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın tam güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri

iyice anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. Kullanıcı tarafından yapılacak olan temizlik ve bakım işlemi, 8 yaşından küçük ve bir yetişkinin denetimi altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Cihazı ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın.
- Bu cihaz bedensel, duyuşal veya zihinsel engelleri olan kişiler veya yeterli bilgi veya deneyimi olmayanlar tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın tam güvenli kullanımı ile ilgili bilgilendirilmiş ve olası tehlikeleri iyice anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.
- Çocuklar bu cihazla oyuncak gibi oynamamalıdır.
-  *Ulaşılabilir olan bazı yüzeylerin sıcaklığı, cihazın çalışması sırasında yüksek derecelere çıkabilir. Cihazın sıcak kısımlarına dokunmayın.
- Kahve makinesi kullanımda olduğunda dolaba konmamalıdır.
- Cihazı prize takmadan önce, tesisatınızın besleme voltajının cihazınki ile uyumlu olup olmadığını ve prizin topraklı olup olmadığını kontrol edin.
- Tüm bağlantı hataları, cihazın garantisini geçersiz kılar.
- Uzun süre boyunca kullanmayacaksanız ve temizlerken makinenin fişini prizden çekin.
- Cihaz düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse cihazı kullanmayın. Bu durumda, yetkili servis merkezine başvurun.

- Temizlik ve rutin bakım dışında cihaza yönelik her türlü müdahale, yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.
- Elektrik kablosu asla cihazınızın sıcak kısımlarıyla, bir ısı kaynağıyla veya keskin bir cisimle temas etmemelidir veya bunların yakınında bulunmamalıdır.
- Güvenliğiniz için, sadece cihazınıza uygun aksesuar ve yedek parça kullanın.
- Fişi kablosundan çekerek prizden çıkarmayın.
- Demliği mikro dalga fırında, açık alev üzerinde veya elektrik ocaklarının plakaları üzerinde kullanmayın.
- Cihaz henüz sıcakken tekrar su doldurmayın.
- Bütün cihazlar sıkı bir kalite kontrolünden geçirilir. Pratik kullanım testleri, rastgele seçilen cihazlarla yapılır. Bu testler, olası kullanım izlerini açıklamaktadır.
- Kahve makinesi çalışırken kapağı daima kapatın.
- Demliği kapağı olmadan kullanmayın.
- Haznelere sıcak su doldurmayın.

İlk kullanım öncesi

- Filtreli kahve makinenizi ilk defa kullanmadan önce, kahve kullanmadan, bir ölçek su ile çalıştırarak, durulayın.

Kahvenin hazırlanışı

(1 ila 9 numaralı şekilleri takip edin)

- Yalnızca soğuk su ve no. 2 veya no. 4 kağıt filtre (**Şek.5**) veya kalıcı filtre* (**Şek.4**) kullanın.
- Haznenin su seviyesi üzerinde belirtilen maksimum su miktarını aşmayın.
- Bu kahve makinesi, çevrim tamamlanmadan önce kahvenin servis edilmesine imkan veren bir damla önleyici sistemi ile donatılmıştır. Kahve servisini takiben, herhangi bir taşma riskine karşı sürahiyi veya izoterm hazneyi* yerine koyun.
- Ölçü: Fincan başına bir dolu kaşık çekilmiş kahve koyun.
- İkinci bir kahve hazırlama işleminden önce, birkaç dakika bekleyin.
- Sürahi içinde zaten kahve bulunuyor ise, yeniden kahve hazırlamayın.

İzoterm kap*

- İzoterm kabı kapağı olmadan kullanmayın.
- Termos demliğin kapağı, kahvenin hazırlanması ve sıcak tutulması için sıkı bir şekilde kilitlenmelidir.

- Kahveyi servis etmek için termos demliğin kapağında bulunan tutacağı aşağı bastırın veya kapağı yarım tur döndürerek gevşetin*.
- İzoterm kabı mikrodalga fırına veya bulaşık makinesine sokulmamalıdır.
- Sıcaklığın daha iyi muhafaza edilebilmesi için, izoterm kabı kullanmadan önce sıcak su ile durulayın ve kahve hazırlanmasının sona ermesini takiben kahve makinesinin dışında tutun.
- İzoterm kap kahvenizi maksimum 4 saat boyunca sıcak tutar.

Aroma seçici*

(7. şekle bkz.)

- Aroma seçici (**Şek.7**), hazırlanan kahvenin şiddetini ayarlamanızı sağlar.
- Daha sert bir kahve istiyorsanız, aroma selektörünü siyah fincana veya en büyük kahve çekirdeğine doğru döndürün*.

Otomatik kapanma

- Enerji tasarrufu nedeniyle kahve makinesi otomatik olarak durur.
- Cam demlikli modeller:

Kahve yapım işleminden yaklaşık 30 dakika sonra (yani haznede artık su kalmamasını takip eden yaklaşık 30 dakika içinde), kahve makineniz otomatik olarak kapatılır. Başlat/durdur düğmesi üzerindeki ışık kapanır. Bu 30 dakika boyunca kahveniz sıcak ve doğru ısıda kalmaya devam eder.

- Termos demlikli modeller:

İşlemden yaklaşık 30 dakika sonra (yani haznedeki suyun bitiminden sonra yaklaşık otuz dakika içinde), kahve makineniz otomatik olarak kapatılır. Başlat/durdur düğmesi üzerindeki ışık kapanır.

Kahvenin ısıtılması

- Metal bir parçası olması durumunda cam sürahiyi mikrodalga fırına koymayın (örn.: Çelik halka).

Temizlik

- Kullanılmış kahve posasını boşaltmak için, kağıt filtreyi (**Şek.5**) veya kalıcı* (**Şek.4**) filtreyi çıkarın.
- Cihazın fişini prizden çıkarın ve kahve makinesinin soğumasını bekleyin.
- Nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.
- Cihazı sıcakken taşımayın.
- Cihazı asla su içine sokmayın.

Bulaşık makinesi:

- Takılıp çıkarılabilir filtre kaidesi bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Yalnızca metal halkası bulunmayan cam sürahiler bulaşık makinesinde (kapaksız olarak) yıkanabilirler.

İzoterm kap*

- Aşındırıcı temizlik maddeleri ile temizlemeyin.
- Temizlemek için elinizi içine sokmayın (kesilme riski).
- İzoterm kabınızı temizlemek için, bir miktar deterjan katılmış su ile doldurun ve bol su ile çalkalayın.
- İzoterm kabın kahve lekesi olması halinde, kabı ılık su ile doldurun, bulaşık makinesi tableti koyun ve bekletin. Ardından bol su ile durulayın.

Kireçten arındırma

- Her 40 kullanımda bir kahve makinenizin kireçlerini temizleyin.

Cihazınızla:

- 2 fincan su içinde eritilmiş bir torba kireç çözücü,
- 2 fincan beyaz sirke kullanabilirsiniz.
- Karışımı hazne **(b)** içine dökün ve kahve makinesini çalıştırın (kahve olmadan).
- Bir fincan kadarının sürahi veya izoterm kap **(f)** içine dokulmesini bekleyin, ardından cihazı durdurun (yalnızca bazı otomatik modeller için, kahve makinesinin fişinin prizden çıkarılması gerekecektir).
- Bir saat etki etmesini bekleyin.
- Akmasını tamamlaması için, kahve makinesini yeniden çalıştırın.
- Filtreli kahve makinenizi kahve kullanmadan, 2 veya 3 defa su ile çalıştırarak, durulayın.

Kireçlenme nedeniyle çalışmayan veya düzgün çalışmayan cihazlar, garanti kapsamı dışındadırlar.

Dikkat: Kahve yapım işlemi daha uzun sürmeye ve daha gürültülü olmaya başladığında kireç çözücü uygulayın.

Aksesuarlar*

- Cam sürahi
- İzoterm kap
- Kalıcı filtre

Çevre korumasına katkıda bulunalım!



- ① Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüştürülebilir malzemeler içermektedir.
- ➔ Gerekli işlemlere tabi tutulabilmesi için, bu amaca yönelik oluşturulmuş toplama noktalarına veya bu tip kuruluşların olmaması halinde tescilli bir hizmet servisine teslim edin.

2012/19/UE sayılı Avrupa Elektrikli ve Elektronik cihazların atıklarına dair yönetmelik (DEEE) kullanılmış evsel cihazların kentsel atıkların toplama yerlerine atılmamasını söyler. Kullanılmış cihazlar, onları oluşturan malzemelerin dönüşüm ve yenileme oranını optimize etmek ve çevreye ve insan sağlığına zararlarını en aza indirmek için ayrı olarak toplanmalıdır.

İthalatçı Firma;

GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.

Dereboyu Cad. Meydan Sokak

No:1 BEYBİ GİZ PLAZA Kat:12

Maslak / İSTANBUL

0850 222 40 50

444 40 50

Üretici Firma;

GROUPE SEB INTERNATIONAL

Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172

69134 ECULLY Cedex – FRANCE

Tel : 00 33 472 18 18 18

Fax: 00 33 472 18 16 15

www.groupeseb.com

TÜKETİCİ HİZMETLERİ DANIŞMA HATTI

0850 222 40 50

444 40 50

KULLANIM ÖMRÜ: 7 YIL

- **Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze zorgvuldig: indien het apparaat niet volgens de regels wordt gebruikt, vervalt de aansprakelijkheid van de fabrikant.**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door personen zonder ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Laat het netsnoer vervangen door de fabrikant, zijn servicedienst of mensen met een soortgelijke kwalificatie om alle gevaar te vermijden.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis en op een hoogte van minder dan 2000 m.

- Dompel het apparaat, het netsnoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Het is niet ontworpen voor gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
- In personeelskeukens van winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen; op boerderijen; door de gasten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen, op locaties zoals een bed & breakfast.
- Volg voor de reiniging van uw apparaat steeds de reinigingsinstructies;
 - Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
 - Reinig het apparaat niet wanneer het nog warm is.
 - Gebruik voor het reinigen een vochtige doek of spons.
 - Dompel het apparaat nooit onder in water en houd het niet onder de kraan.
- **OPGELET:** Risico op verwondingen bij foutief gebruik van het apparaat.
- **OPGELET:** Raak na gebruik van het apparaat de warmhoudplaat niet aan: de plaat blijft nog even warm.

- Raak tijdens het opwarmen en tot alles volledig is afgekoeld enkel de handgreep van de glazen koffiekkan aan.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder het toezicht staan van een volwassene.
- Bewaar het apparaat en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt of zij instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de potentiële gevaren.
- Kinderen mogen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
-  *De toegankelijke oppervlakken van het apparaat kunnen zeer warm worden tijdens het

gebruik. Raak de warme oppervlakken van het apparaat niet aan.

- Plaats het koffiezetapparaat niet in een kast wanneer deze in werking is.
- Controleer voordat u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt of de voedingsspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of de aarding van de stekker goed werkt.
- Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt en wanneer u het schoonmaakt.
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is. Richt u in dat geval tot een erkend servicecentrum.
- Met uitzondering van de gebruikelijke reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die de klant zelf kan uitvoeren, moeten alle werkzaamheden door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.
- Het netsnoer mag niet in de buurt van of in contact met de warme delen van het apparaat komen, noch in de buurt van een warmtebron of op scherpe randen worden geplaatst.
- Gebruik omwille van uw eigen veiligheid alleen de accessoires en onderdelen die voor uw apparaat zijn bedoeld.
- Koppel de stekker niet los door aan het snoer te trekken.
- Plaats de koffiekan niet in een magnetron, boven een vlam of op een elektrische kookplaat.
- Giet geen water in het apparaat als het nog warm is.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Er worden praktische gebruikstests uitgevoerd op apparaten die willekeurig worden uitgekozen, wat eventuele sporen van gebruik kan verklaren.
- Sluit het deksel altijd wanneer het koffiezetapparaat in werking is.
- Gebruik de koffiekan niet zonder deksel.
- Vul de reservoirs niet met warm water.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt

- Laat uw koffiefilterapparaat een eerste keer werken met de hoeveelheid water die overeenkomt met de koffiekan om het toestel te spoelen.

Koffie maken

(Volg de illustraties van 1 tot 9)

- Gebruik alleen koud water en een papieren filter nr. 2 of 4 (fig.5) of de permanente filter* (fig.4).
- Overschrijd nooit de maximum hoeveelheid water die wordt aangeduid aan de hand van het waterpeil van het reservoir.
- Dit koffiezetapparaat is uitgerust met een druppelstop om een koffie te serveren voordat de cyclus volledig beëindigd is. Zodra uw koffie geserveerd is, plaatst u de koffiekop of de isothermische pot* opnieuw op zijn plaats om te vermijden dat ze overlopen.
- Dosering: voeg een afgevlakte maatlepel gemalen koffie toe per grote kop.
- Wacht enkele minuten voordat u nieuwe koffie bereidt.
- Maak geen nieuwe koffie als de kan nog koffie bevat.

Isothermische pot*

- Gebruik de isothermische pot niet zonder deksel.
- Het deksel van de isothermische pot moet stevig dichtgedraaid zijn om de koffie te bereiden en warm te houden.
- Om de koffie te serveren, drukt u de hendel van het deksel van de isothermische pot naar beneden of schroeft u het deksel een halve draai los*.
- Plaats uw isothermische pot niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine.
- Om de warmte beter te bewaren, dient u de isothermische pot met warm water spoelen voordat u hem gaat gebruiken en laat het uit het koffiezetapparaat na het voorbereiden van de koffie.
- De isothermische pot houdt uw koffie gedurende maximum 4 uur warm.

Aromaknop*

(zie illustratie nr. 7)

- De aromaknop (fig.7) laat u toe de intensiteit van uw koffie in te stellen.
- Voor een sterke koffie draait u de aromaknop ofwel naar de zwarte kop, ofwel naar de grootste koffieboon*.

Automatische uitschakeling

- Om energie te besparen schakelt uw koffiezetapparaat zich automatisch uit.

- Modellen met een glazen koffiekan:
ongeveer 30 minuten nadat alle koffie is doorgelopen (d.w.z. ongeveer 30 minuten nadat al het water uit het reservoir is verdwenen), schakelt uw koffiezetapparaat zich automatisch uit. Het lampje van de ON/OFF-knop gaat uit.
Gedurende deze 30 minuten wordt uw koffie op de juiste temperatuur warm gehouden.
- Modellen met een isothermische pot:
een aantal minuten nadat alle koffie is doorgelopen (d.w.z. een aantal minuten nadat al het water uit het reservoir is verdwenen), schakelt uw koffiezetapparaat zich automatisch uit. Het lampje van de ON/OFF-knop gaat uit.

De koffie opnieuw opwarmen

- Plaats uw glazen koffiekan niet in de microgolfoven of in de vaatwasmachine als ze een metalen onderdeel heeft (bv: een band in staal).

Schoonmaken

- Om het maassel te verwijderen, dient u de papieren filter (**fig.5**) of de permanente filter weg te nemen* (**fig.4**).
- Koppel het koffiezetapparaat los en laat het afkoelen.
- Maak schoon met een doek of een vochtige spons.
- Maak het apparaat niet schoon als het nog warm is.
- Dompel het apparaat nooit onder.

Vaatwasmachine:

- De wegneembare filterhouder kan worden afgewassen in de vaatwasmachine.
- Alleen de glazen koffiekan zonder metalen band kan in de vaatwasmachine worden geplaatst (zonder het deksel).

Isothermische pot*

- Maak het apparaat niet schoon met schurende schoonmaakmiddelen.
- Steek uw hand niet in het apparaat om het schoon te maken (het risico bestaat dat het gaat breken).
- Om uw isothermische pot schoon te maken, vult u hem met water en een beetje afwasmiddel. Vervolgens spoelt u alles af met overvloedig water.

- Als de pot te vuil is, vult u hem met lauw water en voegt u een tabletje voor de afwasmachine toe en laat u het zo een tijdje staan. Vervolgens spoelt u alles met overvloedig water af.

Ontkalking

- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 cycli.

Gebruik:

- ofwel een zakje ontkalkingsproduct opgelost in 2 grote koppen water,
- ofwel 2 grote koppen witte azijn.
- Giet alles in het reservoir **(b)** en schakel het koffiezetapparaat aan (zonder koffie).
- Laat het equivalent van een kop in de kan of in de isothermische pot **(f)** vloeien en schakel het apparaat vervolgens uit uw koffiezetapparaat (het zal nodig zijn om het koffiezetapparaat uit te schakelen voor enkele automatische modellen).
- Laat het gedurende een uur inwerken.
- Schakel het koffiezetapparaat opnieuw aan zodat alles weggespoeld kan worden.
- Laat uw koffiefilterapparaat 2 of 3 keer werken met de hoeveelheid van een kan water om het toestel te spoelen.

De garantie dekt geen koffiezetapparaten die niet of niet goed werken omdat ze te weinig werden ontkalkt.

Opgelet: als het te lang duurt voordat de koffie is doorgelopen of als het apparaat te veel lawaai maakt, dan is het tijd om het apparaat te ontkalken.

Accessoires*

- Glazen koffiekkan
- Isothermische pot
- Permanente filter

Help mee het milieu te beschermen !



① Uw apparaat bevat verscheidene waardevolle of recycleerbare materialen.



➔ Breng het apparaat naar een ophaalpunt of, als dat er niet is, naar een erkende servicedienst voor verdere verwerking.

De Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) bepaalt dat elektrische apparaten niet met het gewone huisvuil mogen worden meegegeven. Afgedankte apparaten moeten gescheiden worden ingezameld om het recyclen en herwinnen van de daarin gebruikte materialen te optimaliseren en potentiële schade voor de menselijke gezondheid en het milieu te voorkomen.

TEFAL/T-FAL SDA INTERNATIONAL GUARANTEE COUNTRY LIST

www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	SUOMI FINLAND	09 8946 150
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St- Martin	09 74 50 47 74
AUSTRALIA	1300307824	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	ΕΛΛΑΔΑ GREECE	2106371251
البحرين BAHRAIN	17716666	香港 HONG KONG	8130 8998
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 3164208	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	INDIA	1860-200-1232
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	INDONESIA	+62 21 5793 7007
BRASIL BRAZIL	11 2060 9777	ITALIA ITALY	1 99 207 354
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	日本 JAPAN	0570-077772
CANADA	1-800-418-3325	الأردن JORDAN	5665505
CHILE	02 2 884 46 06	ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	727 378 39 39
COLOMBIA	018000520022	한국 KOREA	080-733-7878
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	الكويت KUWAIT	1807777 Ext :2104
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	LATVJA LATVIA	6 616 3403

			
DANMARK DENMARK	43 350 350	لبنان LEBANON	4414727
مصر EGYPT	16622	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057
EESTI ESTONIA	668 1286	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59
МАКЕДОНИЈА MACEDONIA	(02) 20 50 319	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000
MALAYSIA	603 7802 3000	SINGAPORE	6550 8900
MEXICO	(55) 52839354	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930
MOLDOVA	22 224035	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90
NEDERLAND The Netherlands	0318 58 24 24	ESPAÑA SPAIN	933 06 37 65
NEW ZEALAND	0800 700 711	SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00
NORGE NORWAY	22 96 39 30	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 837 18 40
سلطنة عُمان OMAN	24703471	ประเทศไทย THAILAND	02 765 6565
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	TÜRKIYE TURKEY	444 40 50
PORTUGAL	808 284 735	الإمارات العربية المتحدة UAE	8002272
قطر QATAR	44485555	Україна UKRAINE	044 300 13 04
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
ROMANIA	0 21 316 87 84	U.S.A.	800-395-8325
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	09/25/2019	
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701		
VIETNAM	1800-555521	www.tefal.com	

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Købsdato / Ostopaivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Чыбынрһ ор. / Дата продажы / Сатылган күні / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :

Product reference / Référence produit / Referencia del producto / Referencennummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referenca produktu / Oznaka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Модел / Модель / Унрһ / Модель / Улгісі / 製品リファレンス番号 / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 제품명 / Податоци за производот:

Retailer name and address / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Müüja kauplus ja aadress / Veikala nosaukums un adrese / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговки обект / Назва та адреса продавця / Чыбынрһ ор. / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/วันที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

Distributor stamp / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Zīmogs / Antspaudas / Pieczęć sprzedawcy / Peçat distributera / Peçat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Ștampila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Чыбыр. / Печать продавца / Сатушының мөрі / 販売店印 / ตราประทับของห้าง/วันที่ซื้อ / 소매점 직인 / Печат на дистрибутер :

RU	p. 7 – 13
UK	p. 14 – 20
KK	p. 21 – 27
EN	p. 28 – 34
FR	p. 35 – 41
HU	p. 42 – 48
CS	p. 49 – 55
SK	p. 56 – 62
PL	p. 63 – 69
BG	p. 70 – 76
HR	p. 77 – 83
RO	p. 84 – 90
SL	p. 91 – 97
TR	p. 98 – 104
NL	p.105 – 112